

# МІГРАЦІЯ



Видається за інформаційної підтримки Державної міграційної служби України та за сприянням благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№ (5) 135, травень 2013

Передплатний індекс 89611

## Привітання Президента України Віктора Януковича з Днем Перемоги



**Дорогі ветерани!**

Вітаю Вас із Днем Перемоги. Низький вам уклін за ваш безсмертний подвиг, за вашу самопожертву та відвагу. Ви звільнили рідну землю, Європу і загалом весь світ від фашистської навали. Ми перед вами у невідплатному синівському боргу.

Дякуємо вам за нашу свободу, за те, що дарували і захистили наші життя. За те, що відродили з попелища війни нашу Батьківщину. Україна пам'ятатиме кожного, хто боронив цю землю.

Бажаю міцного здоров'я, душевного тепла та довгих років життя.

Честь і слава вам, нашим ветеранам!

Із Днем Перемоги, дорогі співвітчизники!

В. Янукович

## 3 Днем Перемоги!

**Шановні колеги, ветерани й учасники війни!**

Щиро вітаю Вас зі світлим та радісним святом — Днем Перемоги!

Цей день уособлює героїзм, силу духу, ратну працю українського народу, та вічну скорботу за мільйонами нерозквітлим доль, нездійснених мрій і задумів. Для нас, нащадків солдатів Великої Перемоги, найвищою життєвою істиною є вірність їх справі і громадянському обов'язку, довічна синівська шана і повага. Наш земний уклін, вічна пам'ять і слава визволителям, котрі зі зброєю в руках захистили свободу і незалежність своєї Батьківщини.

У цей день бажаю Вам, дорогі наші ветерани, щастя, здоров'я, оптимізму та активного довголіття!

**Зі святом, дорогі ветерани!**

М. Ковальчук



## Медіа-тренінг «Особливості висвітлення проблем біженців у ЗМІ»



24 травня в м.Одесі відбувся медіа-тренінг «Особливості висвітлення проблем біженців у ЗМІ». Захід проходив у рамках проекту фінансованого Європейським Союзом, здійснюваного УВКБ ООН.

Роботу Медіа-тренінгу відкрив вітальним словом Регіональний представник УВКБ ООН в Білорусі, Молдові та Україні Олександр Андрисек, який висловив надію на те, що семінар допоможе журналістам правильно підходити до висвітлення проблем біженців, мігрантів, обмінятися досвідом.

У роботі тренінгу взяли участь та виступили: Начальник Головного управління Державної міграційної служби в Одеській області С.В. Ткачук та Головний редактор газети «Міграція», член колегії ДМС України І.П. Супруновський. У роботі тренінгу також взяли участь: Перший заступник прокурора Одеської області П.В. Ліщишин, представники ГУ ДМС України в Одеській області, Південного регіонального управління ДПС України, Регіонального управління УВКБ ООН в Білорусі, Молдові та Україні та журналісти з Одеської об-

ласті та Республіки Молдова, викладачі та студенти кафедри журналістики ОНУ ім. Мечникова.

У ході тренінгу Армен Едгарян, радник з правових питань УВКБ ООН, познайомив учасників з концепцією захисту біженців.

У другій частині заходу Максим Буткевич, відомий правозахисник, куратор проекту «Без кордонів», медіа-тренер дав майстер-клас колегам-журналістам з підготовки матеріалу до статей про біженців. Розповів про міжнародні стандарти у сфері висвітлення історій біженців та чому ці стандарти важливі.

Регіональний радник по питанням громадської інформації, УВКБ ООН в Білорусі, Молдові та Україні Ніна Сорокопуд ознайомила учасників тренінгу з перспективами співпраці ЗМІ та УВКБ ООН.

За підсумками роботи тренінгу була проведена прес-конференція для представників регіональних медіа.

Олена Хван,  
член НСЖУ  
власкор газети «Міграція»

## Президент України В. Янукович привітав народного депутата України Сергія Ківалова з нагоди дня народження



**Шановний Сергію Васильовичу!**

Щиро вітаю Вас із днем народження. Високо ціную Ваші непересічні особисті та ділові якості, наполегливість і відповідальність у вирішенні питань державної ваги. Упевнений, що Ваші плідні здобутки у сфері юриспруденції і багаторічна парламентська діяльність сприятимуть успішному здійсненню в Україні реформ та демократичних перемін.

Бажаю міцного здоров'я, родинного благополуччя, невичерпних життєвих сил і творчого натхнення на ниві служіння Українському народу.

Щасливої Вам долі на довгі літа.

З повагою, В.ЯНУКОВИЧ

С. Ківалова з Днем народження також привітали Прем'єр-міністр України М. Азаров та Голова Верховної Ради України В. Рибак.

## Шановні читачі!

Нагадуємо Вам, що на сайті газети «Міграція» [migraciya.com.ua](http://migraciya.com.ua) розпочав свою роботу «Міграційний Форум».

Запрошуємо Вас завітати до нього. Сподіваємося, що Ви запропонуєте теми для спілкування та приймете активну участь в обговоренні питань міграційної проблематики.

Редакція газети «Міграція»



## Читайте в номері:

Віталій Захарченко: «Політизація інциденту із журналістами не допоможе встановити істину»

стор. 2

Державна міграційна служба України поглибить співпрацю із білоруськими колегами

стор. 3

Управління Державної міграційної служби України в Київській області

стор. 5

Трудова міграція з України на шляху самоусвідомлення та самоорганізації

стор. 10



## Віталій Захарченко: «Політизація інциденту із журналістами не допоможе встановити істину»



Для об'єктивного і всебічного розслідування будь-якої справи, звичайно, потрібен час, - про це сьогодні заявив Міністр внутрішніх справ України Віталій Захарченко під час зустрічі зі ЗМІ у Кабінеті Міністрів України.

Говорили здебільшого про розслідування інциденту, який стався за участю журналістів під час масових акцій у столиці 18 травня. Віталій Захарченко пояснив представникам ЗМІ увесь законний процес розслідування кримінальних проваджень.

- Якщо ми всі хочемо, щоб розпочате провадження було розслідувано об'єктивно, неупе-

реджено і повно – потрібен час. Відповідно, якщо інцидент стався 18 травня, то 21 травня ми аж ніяк не можемо робити остаточні висновки. Адже Закон у нас захищає, як потерпілу сторону, так і підозрюваного. Ми повинні зібрати повну доказову базу, яку потім будемо представляти у суді і саме він прийме остаточне рішення, - зауважив Віталій Захарченко.

На сьогодні уже призначено 10 експертиз та допитано 150 осіб. Віталій Захарченко підкреслив, що задля допиту осіб, слід поперше, їх встановити, знайти, викликати і дізнатися її роль у справі. До того ж за численними зверненнями щодо неправо-

мірних дій міліціонерів, наразі за вказаними фактами тривають службові перевірки.

- Перше, що ми повинні зробити – розібратися, а вже потім давати оцінку. Мені сьогодні телефонують дуже багато експертів з різних питань, ветеранів органів внутрішніх справ, які не розуміють – чому цю справу перевели у політичну площину. Давайте не будемо політизувати ситуацію, яка склалася, адже міліція, у першу чергу, турбувалася про безпеку людей. Висновки робитимуть фахівці, але після того, як досудове розслідування буде завершено – наголосив Міністр Захарченко.

*УЗГ МВС України*

## Віктор Ратушняк: «Наші діти повинні жити в безпечній країні»



У Центрі культури та мистецтв правоохоронного відомства представлені найяскравіші творчі роботи українських школярів, які брали участь у Всеукраїнському дитячому конкурсі «Молоде покоління за безпеку дорожнього руху». Про це заступник Міністра внутрішніх справ України Віктор Ратушняк заявив на підбитті підсумків заходу.

У своєму виступі Віктор Ратушняк, зокрема, зазначив, що наші діти хочуть, насамперед, жити в безпечній країні. «І як вони собі це уявляють, співробітники Департаменту державної автомобільної інспекції запропонували їм розповісти у своїх творчих роботах. Все, що ми бачимо сьогодні - це результат уяви, таланту і мрій наших дітей!», - сказав він.

Заступник міністра підкреслив, що представники МВС конкурс малюнка проводять майже 10 років поспіль. І кожного разу коло учасників творчого змагання лише збільшується. Тому, за словами Віктора Ратушняка, було прийнято рішення приймати на конкурс не лише малюнки, а й різноманітні вироби художньої творчості - вишивки, техніка квілінг, роботи з бісеру та багато ін-

шого.

«Я переконаний, що проведення подібних конкурсів - це ще один крок для того, щоб запобігти травматизму і загибелі дітей на автомобільних дорогах. Творчий погляд на проблему дорожньо-транспортного травматизму допоможе молодому поколінню правильно приймати небезпеку, робити своєчасні висновки, а головне - не на полотні або фотографії, а в повсякденному житті пропагувати безпечну поведінку на дорогах», - зазначив Віктор Ратушняк.

Натомість вчитель початкових

класів київського ліцею міжнародних відносин № 51 Тетяна Супрун розповіла про якість робіт школярів. «У них вкладена душа дітей-художників, але найголовніше - це те, що вони виконані з розумінням того, що діти роблять самі на дорозі і всі вони написані свідомо», - сказала вона.

Не менш активні на підбитті підсумків творчого конкурсу були головні учасники дійства. Ігор Пасько та Антон Пашенко, учні 4-Б класу київського ліцею міжнародних відносин № 51, які відвідали виставку, зокрема, відзначили ось що: «І хоча наші роботи не пройшли у фінал, ми не менш раді за своїх однолітків. Ми раді, що нам довірили вибрати кращі з кращих робіт. Ми це робимо щиро і зі свого боку обіцяємо, що наступного року знову прийматимемо участь у подібному конкурсі, і неодмінно станемо переможцями», - підсумували вони.

Як стало відомо, переможці Всеукраїнського дитячого конкурсу «Молоде покоління за безпеку дорожнього руху» стануть відомі за кілька днів.

*УЗГ МВС України*



## Фахівці з країн СНД обговорили питання функціонування Міждержавного інформаційного банку

У нараді, що відбулася в МВС України, взяли участь керівники центральних інформаційних служб правоохоронних органів держав-учасниць СНД.

Перший заступник Міністра внутрішніх справ Віктор Дубовик зазначив, що Київ було обрано місцем проведення наради з урахуванням досвіду та стану розвитку інформаційних систем МВС України.

За його словами, метою співробітництва інформаційних служб правоохоронних органів країн - учасниць Співдружності є об'єднання зусиль та забезпечення їх ефективної взаємодії. Ця робота спрямована на побудову і розвиток єдиного інформаційного простору при використанні інформаційно - телекомунікаційних технологій і сприятиме забезпеченню безпеки країн СНД.

- Міністерство внутрішніх

справ України завжди приділяло належну увагу функціонуванню та розвитку інформаційної служби, а також високо оцінює роль інформаційної взаємодії у боротьбі з міжнародно злочинністю, - підкреслив Віктор Дубовик.

Основна увага учасників наради була приділена вирішенню актуальних питань формування та ведення Міждержавного інформаційного банку. Серед них, зокрема, організація захищеного міжнародного обміну кримінальною інформацією, порядок її вве-

сення до банку даних, нормативне врегулювання взаємодії правоохоронних структур країн СНД у питаннях розшуку осіб, кримінальних транспортних засобів та зброї, вдосконалення програмного забезпечення для автоматичної обробки запитів тощо.

За результатами роботи наради сторонами - учасниками був підписаний відповідний Протокол. Ним передбачено ряд заходів, необхідних для ефективного функціонування Міждержавного інформаційного банку. Серед них - наповнення баз даних необхідними відомостями, порядок направлення інформації в електронному вигляді, проведення звірок інформації щодо розшукуваних зловмисників та осіб, які зникли безвісти, викраденого автотранспорту тощо. Крім того, Протокол передбачає строки виконання завдань, поставлених у



ході зустрічі. Міждержавний інформаційний банк - база даних, в якій знаходиться 76 мільйонів об'єктів обліку (відбитки пальців, дані про розшукуваних осіб, викрадений автотранспорт тощо). Завдяки даним МІБ на території країн-учасниць СНД лише у 2012 році було затримано понад 3 тисячі злочинців, встановлено місцезнаходження більше 600 осіб, які зникли безвісти.

*УЗГ МВС України*

## У МВС обговорили двосторонні відносини у правоохоронній сфері України і Республіки Білорусь



22 травня, в МВС, відбулась зустріч заступника Міністра внутрішніх справ України - керівника апарату Сергія Лекаря із новопризначеним заступником Міністра внутрішніх справ Республіки Білорусь з питань ідеологічної роботи та кадрового забезпечення полковником міліції Олександром Кобрусевим.

Сергій Іванович, передусім, привітав Олександра Кобрусєва з призначенням на високу відповідальну державну посаду та побажав йому успіхів у подальшій роботі.

Під час зустрічі посадовці обговорили стан двосторонніх відносин України та Республіки Білорусь у правоохоронній сфері, відзначивши при цьому, що взаємодія органів внутрішніх справ у боротьбі з міжнародною злочинністю знаходиться в обох державах на високому рівні.

Досягнуто також згоди щодо по-

силення двостороннього співробітництва на перспективних для обох сторін напрямках співпраці, а ще наголошувалося на продовженні обміну досвідом роботи у боротьбі зі злочинністю та виконанні завдань з охорони громадського порядку.

Цікаво, що білоруська сторона зацікавлена в ознайомленні з досвідом роботи української міліції під час охорони громадського порядку в рамках Чемпіонату Європи з футболу 2012 року. Це пов'язано, насамперед, з тим, що в 2014 році в Республіці Білорусь проходить Чемпіонат світу з хокею.

Тим часом, Сергій Лекарь пообіцяв взяти до уваги позитивні напрацювання білоруських правоохоронців у рамках підготовки до забезпечення охорони громадського порядку під час проведення в Україні Чемпіонату Європи з баскетболу в 2015 році.

*УЗГ МВС України*

## Державна міграційна служба України поглибить співпрацю із білоруськими колегами



28 травня у приміщенні Державної міграційної служби України відбулась зустріч т.в.о. Голови ДМС України Шейбута Віктора Володимировича з Надзвичайним і Повноважним Послом Республіки Білорусь в Україні Величко Валентином Володимировичем.

Під час зустрічі Сторони обговорили напрямки поглиблення співпраці у міграційній сфері між відповідними інституціями обох країн.

Білоруською стороною було висловлено пропозицію здійснити візит делегації ДМС України до Республіки Білорусь з метою

обміну досвідом роботи у міграційній сфері, зокрема з питань впровадження біометричних документів та виконання функцій ДМС під час проведення Чемпіонату Європи з футболу 2012 року.

Сторони дійшли згоди щодо важливості та актуальності налагодження співпраці, зокрема з питань інформаційного обміну, протидії незаконній міграції тощо.

З цією метою Білоруська сторона запропонувала утворити робочі групи з питань взаємодії між Державною міграційною службою України та Департаментом

з громадянства та міграції Міністерства внутрішніх справ Республіки Білорусь. Першочерговими завданнями цих груп можуть стати опрацювання питань укладання угод про взаємодію міграційних служб, зокрема у прикордонних регіонах з питань протидії незаконній міграції, а також угоди між урядами України та Білорусі з реадмісії осіб та Виконавчого протоколу до неї.

Загалом Сторони підкреслили важливість активізації співпраці у міграційній сфері між Україною та Білорусією.

З Білоруської сторони у зустрічі взяли участь: Слук Юрій Олегович, старший радник Посольства, консул, та Кобрусев Олександр Аркадійович, офіційний представник МВС Республіки Білорусь при Посольстві Республіки Білорусь в Україні, полковник міліції.

ДМС України на зустрічі представляли директор Департаменту у справах біженців та іноземців Н.М.Науменко та начальник Відділу міжнародного співробітництва Д.Р.Шпак.

*dmsu.gov.ua*

## Заступник Голови ДМС України Василь Грицак взяв участь у конференції «Дні інформаційного суспільства - 2013»



20 травня 2013 року в Національній академії державного управління при Президенті України розпочала роботу щорічна науково - практична конференція за міжнародною участю «Дні інформаційного суспільства - 2013». Організаторами конференції виступили Головне управління прес - служби та комунікації Адміністрації Президента України, Національна академія державного управління при Президенті України, Міжнародне громадське об'єднання «Платформа «Діалог Євразії» та Неуря-

дова організація «Україна в Європі» (Франція). Підтримку конференції надав Проект Ради Європи «Сприяння європейським стандартам в українському медійному середовищі».

Мета конференції - обговорення політиками, посадовцями, представниками наукового середовища, журналістами, експертами неурядових організацій проблем та перспектив розвитку інформаційного суспільства, впровадження електронного урядування, побудови економіки знань та суспільства знань як факторів забезпечення конку-

рентоспроможності України в інформаційному світі.

У роботі дискусійної панелі «Держава on-line - перспектива і реальність електронного урядування» взяв участь заступник Голови ДМС України Василь Грицак. Він, зокрема повідомив присутніх про перспективи впровадження в Україні біометричних документів, про світовий досвід впровадження електронних документів та заходи, що здійснюються Державною міграційною службою України на цьому напрямку.

*dmsu.gov.ua*

## В Одесі в приміщенні EUBAM відбулась нарада з протидії нелегальної міграції України та Молдови

20 травня в приміщенні Місії Європейського Союзу щодо прикордонної допомоги Молдові та Україні (EUBAM) відбулась оперативна нарада за темою: «Боротьба з нелегальною міграцією та торгівлею людьми».

У заході прийняли участь: експерт з розслідування відділу аналітичної та оперативної підтримки EUBAM – Богдан Чорней, експерт з розслідувань в галузі організованої злочинності відділу аналітичної та оперативної підтримки EUBAM - Петро Бартошек, начальник відділу розслідувань та депортації Бюро по міграції та біженцям республіки



Молдови – Борис Гандрабура начальник відділу виявлення нелегального перебування на території Молдови, Бюро по міграції та біженцям республіки Молдови – Іон Фокша, а також представники Головного управління Державної прикордонної служби України в Одеській облас-

ті. Від ГУ ДМС України в Одеській області прийняли участь в.о. начальника Головного управління Карачебан О.М., начальник Управління у справах біженців та іноземців О.В.Ткачук.

Під час зустрічі Представники Бюро по міграції при МВС РМ для обміну інформації та досвіду, надали ві-

деопрезентацію за темою: «Механізм та процедура виявлення нелегальної міграції», де представили для ознайомлення українській стороні структуру, функції, повноваження, механізм роботи Бюро по міграції при МВС РМ, особливості міграційного законодавства Республіки Молдови, процедуру взаємодії Бюро по міграції при МВС РМ з іншими державними та іноземними установами. Керівництво ГУ ДМС України в Одеській області в свою чергу також надало інформацію стосовно теми наради.

*Кричковська Я.В.  
ГУ ДМС України  
в Одеській області*

## Рада ЄС схвалила угоду про лібералізацію візового режиму між Україною та ЄС



Про це повідомив Представник України при ЄС Костянтин Єлісеєв. Як очікується, Угода може набрати чинності вже з 1 липня 2013 року.

*dmsu.gov.ua*

## Проведено засідання Регіонального керівного комітету на підтримку діяльності УВКБ ООН



16 травня відбулося засідання Регіонального керівного комітету на підтримку діяльності УВКБ ООН у Східній Європі в контексті Регіональних програм Європейського Союзу по захисту біженців. За участі представників міграційних і прикордонних відомств та неурядових партнерських організацій Білорусі, Молдови та України розглянуті питання по основним аспектам захисту біжен-

ців, прогресу у цій сфері, потребам і пріоритетним напрямкам розвитку.

Від ДМС у нараді взяли участь заступник директора ДСБІ П.М. Снявський та завідувач сектору капітального будівництва та розвитку інфраструктури ДБСРЗ І.В. Безпалько. Під час засідання зокрема обговорено питання надання технічної допомоги на капітальний ремонт ПТРБ у м. Одеса.

*dmsu.gov.ua*

## ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА УКРАЇНИ ТА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ» ВІТАЮТЬ З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ:

Директора Департаменту бухгалтерської служби та ресурсного забезпечення ДМС України  
**Стус Вікторію Василівну!**



Завідувача сектору зв'язків з громадськістю та ЗМІ ДМС України  
**Гулько Сергія Олександровича**



Начальника управління ДМС України у Чернігівській області  
**Буренка Юрія Олександровича!**



Начальника управління ДМС України у Вінницькій області  
**Наливайко Бориса Олександровича**



**Бажаємо Вам міцного здоров'я, мира, злагоди та нових успіхів у розбудові Державної міграційної служби України.**



## Інтерв'ю з Регіональним представником УВКБ ООН в Білорусі, Молдові та Україні - Олдріхом Андрисеком



**Питання:** Чому Україна так мало видає статус біженця? У чому причини такої ситуації та які існують проблеми?

Перш за все, необхідно зазначити, що не кожна особа, яка подає заявку на отримання статусу біженця, є ним. Деякі люди намагаються отримати статус біженця, щоб вирішувати свої особисті проблеми або виїхати з країни. Багато з них взагалі не хочуть залишатися в Україні. Вони розглядають її як країну транзиту або шукають можливість виграти час. Але ми не будемо зараз говорити про такі випадки. УВКБ ООН займається тими людьми, які дійсно хочуть отримати статус біженця і шукають притулку в Україні.

Причин для такої ситуації багато. За рік в середньому 1500 осіб звертаються із проханням про надання притулку, проте менше 10% отримує статус біженця. За останні два-три роки, за нашими підрахунками, дуже багато людей, які мали б отримати статус біженця, його не отримали.

Чому? У першу чергу, це адміністративна реформа, яка тягнеться вже другий рік. По-друге, це часта зміна кадрів. Нові люди

ще недостатньо знайомі з проблематикою. Також можна говорити про проблему відсутності перекладачів. Крім цього, є багато випадків, коли відсутні бланки.

Якщо ми подивимося на приклад Харкова, там в цьому регіоні міграційна служба приймає людей на інтерв'ю лише два рази на тиждень. І за день вони можуть розглянути тільки трьох осіб. Тобто шість людей на тиждень. Якщо я правильно пам'ятаю, у Харкові близько 150 людей подали документи і очікують на розгляд їх справ.

Але, мені здається, найважливішим індикатором є те, про що говорять біженці між собою. Мені часто доводиться чути: «Це марна справа, адже, все одно доведеться, заплатити хабар». Не знаю, чи завжди це дійсно так. Нерідко говорять: «Будеш чекати кілька років. Краще рухатися далі на захід».

**Питання:** Люди з яких країн найчастіше просять притулку в нашій державі?

В Україні вже кілька років більшість складають афганці. Якщо подивитися на загальну картину, з яких країн люди приїждять в Україну у пошуку притулку, то - це

країни конфлікту. Я можу сказати, що на першому місці - афганці, які становлять близько 30%.

Крім цього, з'явилося багато сирійців (майже 15%). Чому сирійці їдуть сюди? Як і афганці, вони добре знайомі з місцевими умовами. Хтось тут навчався, хтось одружився. І тепер вони з дружинами намагаються повернутися в Україну.

Окрім того, останнім часом багато сомалійців звертаються з проханням про статус біженця. У них на батьківщині триває конфлікт. У країнах, де порушуються права людини або йде війна, там люди піднімаються і виїжджають.

**Питання:** Як Ви оцінюєте зусилля українського уряду в цій сфері?

На сьогодні влада недостатньо працює з біженцями. Так, Міграційна служба намагається змінити ситуацію на краще. Ми бачимо розуміння проблем з їх боку, але, на жаль, після прийняття нового закону міграційна служба і досі не може налагодити повноцінну діяльність.

Деякі міністерства зовсім не звертають уваги на ситуацію, в якій живуть біженці в Україні. Адже у біженців є діти, які повинні ходити до школи. Більшіми залишаються невирішені соціальні питання.

На місцевому рівні в деяких містах, таких як Одеса, місцева влада звертає увагу на долю біженців. У Києві ситуація - складніше.

Біженці, як і всі люди, прагнуть себе прогнати, вони хочуть мати документи, що підтверджують їх особу. А влада не видає документи, тому що немає бланків. Мені, як Регіональному представнику УВКБ ООН, це аргументують таким чином: «Вибачте, ми ще не зробили тендер і не змогли надрукувати документи». Хоча це передбачено законом від серпня 2011 року. І це не спрощує життя біженцям. Вони запитують, який

**Ми прикро здивовані, що багато з цих затримок з документами обумовлені тим фактом, що Служба безпеки України не надає відповіді на запити міграційної служби, необхідні згідно законодавству про біженців**

документ їм показати мільйонерові.

От і складається ситуація, коли за останні пару років кілька сотень людей було переселено в інші країни, такі як Нідерланди, Канада, Америка, Франція, Фінляндія і Швеція. По суті, це держави, які допомагають УВКБ ООН дотримуватися Конвенції 1951 року про статус біженців в Україні. Кожен подібний випадок - це величезне щастя для біженця, тому що він отримує вихід із важкого становища. Але, насправді, це доказ того, що система захисту біженців в Україні не спрацювала. Вони є біженцями там і не є біженцями тут? Такого не може бути. Адже Конвенція одна для всіх.

**Питання:** Чи могли б Ви детальніше розповісти про ситуацію з шукачами притулку та біженцями в Одеській області?

Одеса - традиційно важливий регіон для системи притулку, перш за все, як багатонаціональний порт з високим рівнем толерантності. Це також місто, в якому навчається багато іноземних студентів. Вони знайшли тут друзів і навіть створили сім'ї. Крім цього, в Одесі було відкрито перший в Україні центр проживання для біженців.

Але, на превеликий жаль, ми помічаємо наявність деяких складнощів. Багато з них - штучно створені і можуть бути легко подолані.

Хоча регіон займає друге місце в країні за кількістю шукачів притулку та біженців, розв'язання проблем часто не потребує великих зусиль.

Зокрема, останнім часом УВКБ помічає затримки у розгляді заяв, які є неприпустимим порушенням прав біженців. Так, матеріали справ не направляються до ДМС у Києві на затвердження. У цей час біженці не можуть вести нормальний спосіб життя - вони не можуть працювати, потерпають через економічні та соціальні проблеми, вони відчувають, що їм немає місця в цій країні. Адже уряд не виплачує допомоги і надає обмежену кількість місць у центрі для біженців.

Ми прикро здивовані, що багато з цих затримок з документами обумовлені тим фактом, що Служба безпеки України не надає відповіді на запити міграційної служби, необхідні згідно законодавству про біженців.

Партнерські організації УВКБ зібрали інформацію про три такі справи, з якими ми звернулися до суду. В одному з випадків ми отримали рішення суду, яким визнано, що відповідь на такий запит і бездіяльність СБУ не може бути причиною для порушення строків розгляду справи.

Зараз УВКБ тісно співпрацює з Міграційною службою в регіоні і Києві над пошуком вирішення цієї проблеми.

*Розмову вели Ніна Сорокопуд, Регіональний радник з питань громадської інформації УВКБ ООН та Андрій Волков, телеканал NDT*

## Доля мігранта. Історія успішної інтеграції біженця.

**«Ретельно обирайте свій життєвий шлях. Те, чим ви займаєтесь, має збігатися з вашими прагненнями та внутрішнім світом. Якщо ви обираєте те, що вам подобається і на чому ви знаєтесь, то ви обов'язково досягнете успіху. Ви маєте любити свою справу, і тоді все буде добре».** Дембеле Брахіма

Брахіма походить з Малі і є одним із 15 дітей в сім'ї. Він закінчив школу та ліцей на батьківщині і почав викладати історію та географію в коледжі міста Гао. Невдовзі після цього, коли йому було 23 роки, він отримав стипендію від Радянського культурного центру в Малі для навчання в університеті Радянського Союзу. Спершу він відвідував підготовчі курси в Кишиневі, а згодом вчився в Одеському університеті. В той час, коли він мав захищати диплом, Радянський Союз розпався. Брахіма п'ять років відвідував університет, але не захистив дипломну роботу, і, отже, не отримав документ про вищу освіту. У 1992 році він одружився з українокою; на той момент у них уже був

однорічний син. Сім'я Брахіма не хотіла переїжджати в Африку. Він вирішив повернутися додому сам, однак його родина в Малі переконала його не робити цього через загрозу переслідувань. Брахіма подав заяву на отримання статусу біженця, який йому надали менш ніж за рік. Упродовж 90-х років життя в Україні було надзвичайно важким, тому вижити Брахіма та його родина могли лише завдяки діяльності в сфері торгівлі. Він також викладав французьку мову, але не міг офіційно працювати в університеті, оскільки був іноземцем. У 2007 році Брахіма почав працювати в друкарні, пізніше - у фармацевтичній фірмі, з якої пішов 2011 року. По тому вони з дружиною заснували влас-

ну кравецьку справу і наразі шийють ковдри.

Брахіма живе сьогоднішнім днем і не буде довгострокових планів. Разом з дружиною він обмірковує можливість розширення своєї кравецької краніци. Вони б хотіли винайняти приміщення (наразі вони виконують замовлення вдома) та придбати додаткове обладнання. «Ретельно обирайте свій життєвий шлях. Те, чим ви займаєтесь, має збігатися з вашими прагненнями та внутрішнім світом. Якщо ви обираєте те, що вам подобається і на чому ви знаєтесь, то ви обов'язково досягнете успіху. Ви маєте любити свою справу, і тоді все буде добре».

*«Місцева інтеграція біженців», проект ЕС та УВКБ ООН*



**Дембеле Брахіма, біженець із Малі. В Україні з 1989 року. По професії кравець. Проживає в Одесі.**



## Управління Державної міграційної служби України в Київській області



### Начальник Управління ДМС у Київській області Лавров Олександр Сергійович



#### Біографія

Лавров Олександр Сергійович народився 04 липня 1973 року в м. Чернівці. У 1996 році закінчив Київський державний технічний університет будівництва і архітектури за спеціальністю - інженер з автоматизації, у 2001 році закінчив Академію Державної податкової служби України за спеціальністю - економіст та у 2008 році Дніпропетровський

державний університет внутрішніх справ за кваліфікацією - правознавець.

Державну службу почав у 1997 році в Державній податковій службі, де пройшов шлях від податкового інспектора районної інспекції до директора Департаменту.

З 04.2012 по цей час - начальник Управління Державної міграційної служби України в Київській області.



Київська область розташована у північній частині України – у басейні ріки Дніпро та його приток – Росі, Десни, Ірпеня, Трубіжу, Прип'яті та ін. Адміністративно область розподіляється на 27 районів. Територія області складає 28,4 тис. км<sup>2</sup>. Межує із Житомирською, Вінницькою, Черкаською, Полтавською, Чернігівською областями, а також Гомельською областю Республіки Білорусь. Населення області складає 1849,6 тис. осіб, густина населення – 65 осіб на 1 км<sup>2</sup>. Київщина входить до десятки найбільш індустріально розвинутих областей України. З урахуванням особливостей розміщення продуктивних сил на території області виділяються три господарські підрайони: Подільський, Київський приміський і Південний лісостеповий. Полісся спеціалізується з енергетичної галузі, промислової переробки сільськогосподарської сировини.



Центральний приміський підрайон спеціалізується з машинобудування, електроенергетики, деревообробної та целюлозно-паперової промисловості, має розвинуту легку та харчову галузі. Південний лісостеповий підрайон спеціалізований з машинобудування, нафтохімічної, харчової, зокрема цукрової та легкої галузей промислового виробництва.

Київська область є батьківщиною фундаментальних наукових досліджень. Світове значення здобули селекційні розробки Миронівського науково-дослідного інституту селекції та насінництва пшениці ім. В.М. Ремесла.

Перлиною Київщини по праву вважається знаменитий дендропарк "Олександрія" розташо-

ваний в м. Біла Церква, якому виповнилося 200 років, а також всевітньовідомий Національний історико-етнографічний заповідник "Переяслав".

Про давню історію краю свідчать археологічні пам'ятки трипільської, черняхівської, леbedівської та софіївської культур, назву яким дали населені пункти області. З Київщиною тісно пов'язаний героїчний твір "Слово о полку Ігоревім", написаний старою українською мовою в якому вперше згадується слово "Україна", що є одним із свідчень початку формування української народності. Київщина була етнографічним центром, де проходив процес формування української нації.

З моменту набуття чинності Указу Президента України від 6 квітня 2011 року "Питання Державної міграційної служби України" та Наказу Міністерства внутрішніх справ України від 17 липня 2012 року "Про функціонування ДМС" розпочалась робота по формуванню апарату та забезпечення необхідних умов для діяльності підрозділів управління ДМС України в Київській області. Цей процес проходив поступово та організовано, вакантні посади територіальних підрозділів та структурних підрозділів Управління зайняли молоді, перспективні працівники на чолі з керівниками, які професійно підготовлені та мають багатий практичний досвід роботи в даному напрямку. Середній вік працівників Управління становить 30-40 років - це молодий перспективний колектив, готовий професійно виконувати покладені на нього завдання відповідно до норм діючого законодавства.

Проїшовши період формування та становлення УДМС України в Київській області активно реалізує державну політику у сфері міграції, виконує завдання ефективного управління міграційними процесами Київщини, щодо надання державних послуг

у сфері міграції.

Тенденція останніх років показує, що з клопотанням про видачу паспорта громадянина України для виїзду за кордон до підрозділів служби звертається в середньому за рік близько 30 тисяч громадян України. Але в перспективі на поточний рік є вірогідність збільшення кількості бажаючих отримати закордонний паспорт. Це, насамперед, пов'язано з тим, що 18 жовтня 2012 року набрав чинності Закон України «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо повноважень центрального органу виконавчої влади, що забезпечує реалізацію державної політики у сфері міграції, та повноважень центрального органу виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізує державну політику у сфері зовнішніх зносин України», згідно з яким громадяни України набули право на одержання паспорта громадянина України для виїзду за кордон, незалежно від реєстрації їх місця проживання чи перебування або відсутності такої реєстрації.

Від територіальних підрозділів УДМС України в Київській області прийнято на розгляд по заявам про набуття громадянства України та прийняття до громадянства України понад 523 справи, на об-

ліку перебуває близько 15676 іноземців та осіб без громадянства. З 01.08.2012 року близько 1604 іноземців та осіб без громадянства документовані посвідками на тимчасове проживання в Україні (2013 - 465)

Працівниками територіальних підрозділів Управління ДМС України в Київській області згідно вимог наказу МВС України від 13.04.2012 року № 320 «Про затвердження Порядку оформлення і видачі паспорта громадянина України» за період функціонування видано 29.575 паспортів громадянина України, за місцем проживання зареєстровано – 48.387 осіб, знято з реєстраційного обліку – 29.888 осіб.

На території Київської області діє 27 територіальних підрозділів, працівники яких професійно виконують свої функціональні обов'язки, активно співпрацюють з районними державними адміністраціями, правоохоронними органами, органами місцевого самоврядування, громадськими організаціями та інші. Керівники Управління активно приймають участь в колегіях, семінарах, нарадах, які проводяться органами місцевої влади та органами місцевого самоврядування.

Відповідно до Закону України «Про біженців та осіб, які по-

требують додаткового або тимчасового захисту» була створена регіональна робоча група та 10 квітня 2013 року спільно з КОДА відбулося перше засідання робочої групи з інтеграції біженців та осіб, які потребують додаткового захисту, в українське суспільство відповідно до розпорядження Кабінету Міністрів України від 22

документи, що підтверджують громадянство України, посвідчують особу чи її спеціальний статус», регулярно друкуються в засобах масової інформації.

В Управлінні ДМС з початку становлення, засновані традиції серед яких: урочисте вручення паспортів громадянина України дітям, які досягли 16-річного



серпня 2012 року № 605-р «Про затвердження плану заходів щодо інтеграції біженців та осіб, які потребують додаткового захисту, в українське суспільство на період до 2020 року» для планування відповідних до розпорядження заходів.

Управлінням ДМС України у Київській області, була налагоджена співпраця з обласними та регіональними друкованими виданнями, телеканалами Київської області. Матеріали про діяльність Управління та територіальних підрозділів та особливо матеріали, які стосуються роз'яснення Закону України «Про Єдиний державний демографічний реєстр та

віку і вперше отримують паспорт приурочене до державних свят та урочистостей з нагоди святкування дня міста, селища та інші, відвідування дитячого будинку «Надія» у день Святого Миколая, а також вітання жінок, які прийшли на прийом до Управління в передсвятковий день 8-го березня.

Проїшовши період становлення, Управління не перестав розвиватися і прагне до постійного вдосконалення умов та якості реалізації покладених на нього завдань.

Сябро О.Г.  
УДМС України  
в Київській області





## Відкриття у Луганську Пам'ятного Знаку на честь співробітників пенітенціарної служби



29 травня 2013 року в м.Луганську, в рамках проведення розширеної колегії Державної пенітенціарної служби України, відбулося урочисте відкриття Пам'ятного Знаку на честь співробітників пенітенціарної служби Луганської області.

У заході прийняли участь: Голова Державної пені-

тенціарної служби України О.В.Лісічков, Перший заступник Голови Луганської обласної державної адміністрації Е.М.Лозовський, Перший заступник Луганського міського Голови М.В.Пілахов, Начальник Управління Державної міграційної служби України Ю.І.Скірчач та представни-

ки правоохоронних структур області.

Пролунали вітальні слова керівників виконавчих органів та служб з нагоди урочистого відкриття Пам'ятного Знаку співробітникам пенітенціарної служби Луганської області.

Управління ДМС України та Державної пенітенціарної служби в Луганській області пов'язує не тільки те, вони розташовані у адміністративній будівлі пенітенціарної служби, а ще й плідна співпраця служб з питань документування осіб які відбувають покарання та тих хто вже звільнився з місць позбавлення волі.

*С.І. Живілов  
Управління ДМСУ  
в Луганській області*

## На Сумщині відсвяткували новосілля Лебединського міськрайонного сектора

Лебединський міськрайонний сектор Управління ДМС України в Сумській області «змінив місце реєстрації». 13 травня у святковій атмосфері двері сектору відчинилися за новою адресою: м. Лебедин, вул. Карла Маркса, 23.

З новосіллям працівників Лебединського міськрайонного сектору вітали начальник Управління ДМС України в Сумській області Юрій Семенов та заступник міського голови міста Лебедин Василь Каша.

Відтепер, завдяки наполегливості керівника територіального підрозділу Людмила Ольвач та співпраці з місцевою владою,



мешканців Лебединщини прийматимуть у відремонтованому, просторому та комфортному приміщенні.

Щодня за отримання адміністративних послуг, що входять до компетенції територіального підрозділу

звертається, в середньому, близько 50 осіб. Загалом же, у Лебединському районі мешкає більше 48 тисяч жителів.

*Альона Душкіна  
УДМС України  
в Сумській області*

## На Івано-Франківщині справив новосілля колектив Косівського районного сектору ДМСУ



У підрозділах Управління Державної міграційної служби в Івано - Франківській області урочисто справили перше в цьому році новосілля. Завдяки підтримці ДМС України і стараннями працівників обласного управління та Косівського районного сектору УДМС в області було капітально переобладнано адміністративне приміщення, проведено ремонт у кабінетах і створено належні умови для роботи працівників районного сектору і якісного обслуговування громадян.

У святі входин взяли участь начальник УДМС в області Сергій Саїв і голова Косівської районної державної адміністрації Ярослав Шинкарук. Колег по роботі з новосіллям також привітали керівники усіх територіальних підрозділів міграційної служби Прикарпаття. Завідувач Косівським рай-

онним сектором Петро Баранський від імені колективу подякував присутнім за допомогу і підтримку в реконструкції адмінприміщення, а священник освятив кожний службовий кабінет і благословив працівників міграційної служби на добрі справи в інтересах відвідувачів.

Варто зауважити, що на сьогодні керівництвом УДМС України в Івано - Франківській області здійснюються необхідні заходи для поліпшення умов праці для працівників низки територіальних підрозділів та обслуговування громадян, зокрема, у Долинському, Галицькому і Городенківському районах, а також в обласному управлінні ДМС.

*Василь Гультайчук  
УДМС в Івано-  
Франківській області*

## Інтеграція біженців в українське суспільство у Вінниці

На сьогоднішній день в області нараховується 40 біженців з 11 країн світу, 13 таких, що визнано особами, які потребують додаткового захисту із 3-х країн світу.

На виконання Законів України «Про біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту», «Про адміністративні послуги» та відповідно до Національного Плану дій на 2013 рік щодо впровадження Програми «Заможне суспільство, конкурентоспроможна економіка, ефективна держава» за ініціативи Управління ДМС України у Вінницькій області проведено робочі зустрічі з представниками Вінницької ОДА та головою Вінницької міської ради.

В ході обговорення питань створення центрів по наданню адміністративних послуг населенню так званих «прозорих офісів»,

розглядалися питання сприяння інтеграції біженців та осіб, що потребують додаткового захисту в українське суспільство, адже на сьогоднішній день в області нараховується 40 біженців з 11 країн світу, 13 таких, що визнано особами, які потребують додаткового захисту із 3-х країн світу.

Управлінням приділяється велика увага питанню роботи з названою категорією осіб. З метою ефективної інтеграції даної категорії громадян в наше суспільство досягнуто домовленості з облдержадміністрацією щодо оренди приміщення у центрі міста (по вулиці Соборній, 15А), яке буде відремонтовано за кошти міської ради.

Робота відділу у справах біженців буде організована за принципом «прозорого офісу». Загальна площа приміщення складає 124 м. кв. Планується обладнати 2 кабінети для проведення співбесід та інтерв'ю з біженцями і 3 кабінети для прийому документів та роботи безпосередньо співробітників відділу УДМС. Враховуючи категорію громадян, з якими ведеться робота, у відділі поставлено за мету устаткувати приміщення, яке має відповідати всім вимогам європейського рівня в т.ч. і санітарним нормам.

*А. Кожухар  
УДМС України  
у Вінницькій області*

## В УДМС України в Хмельницькій області продовжено практику візних прийомів громадян

В Управління ДМС України в Хмельницькій області продовжено започатковану у першому кварталі цього року практику візних прийомів громадян. Впродовж квітня - травня керівники обласного управління відвідали вже 7 територіальних підрозділів, серед яких Городоцький, Кам'янець - Подільський, Славутський, Чермеровецький, Старосинявський районні сектори, Кам'янець - Подільський міський відділ та Нетішинський міський сектор.

Варто сказати, що візні прийоми — досить дієвий метод зв'язку з громадянами, адже їх проведення дає людям можливість без зайвих витрат на дорогу оперативно вирішити свої проблеми.

Аналіз показав, що найбільше відвідувачів цікавили питання отримання посвідок на постійне і тим-



часове проживання, набуття громадянства України, оформлення документів для виїзду за кордон тощо. Крім того, представники обласного апарату під час візних прийомів мали змогу перевірити роботу працівників міграційної служби області на місцях, зокрема, ведення ними документації, забезпечення

доступу до публічної інформації, тощо.

Додамо, що до кінця другого кварталу 2013 року заплановано провести візні прийоми громадян в усіх територіальних підрозділах міграційної служби області.

*Катерина Шуприган  
УДМС України в  
Хмельницькій області*

## Працівники Рівненського УДМС подарували дітям онкогематологічного відділення дитячої лікарні бібліотеку

Працівники УДМС України в Рівненській області відвідали онкогематологічне відділення Рівненської обласної дитячої лікарні. В рамках акції започаткованою головою Рівненською облдержадміністрацією «Бібліотека в подарунок» працівники служби подарували дітям відділення дитячі книги та дидактичний матеріал для інтелектуальних ігор. На Рівненщині акція триває протягом двох місяців. На думку керівни-

цтва УДМС такі книгозбірні вкрай необхідні у медичних закладах, де маленькі пацієнти через тривалий курс лікування не повинні втрачати можливість розвиватися.

Протягом року працівники служби опікуються хворим хлопчиком цього відділення допомагають фінансово у його ліку-



ванні, а відтепер і сприяють у створення бібліотеки.

*Л.Г.Пішчельська  
УДМС України  
в Рівненській області*

## У Миколаєві у прямому телеєфірі говорили про закордонні паспорти



20 травня у прямому телевізійному ефірі передачі «Такої вечір» редакції Телевізійного Академічного Каналу «ТАК - TV» відбулась телепрограма за участю начальниці Управ-

ління державної міграційної служби України в Миколаївській області Володимира Васильовича Іванова з питань щодо отримання громадянами Миколаївської області паспортів громадянина України для виїзду за кордон та проїзного документа дитини для виїзду за кордон.

Начальник УДМС України в Миколаївській області Іванов В. В. ознайомив телеглядачів з процедурою отримання паспорту

громадянина України для виїзду за кордон, довів порядок звернення до територіальних підрозділів УДМС України в Миколаївській області, ознайомив з переліком документів, які потрібні для отримання послуги, вартість послуги та інші.

Під час ефіру також обговорювались питання поступового впровадження документів, що міститимуть безконтактний електронний носій із біометричними даними власника документу та міграційна ситуація в Миколаївській області.

*О.В.Асеева  
Управління ДМСУ  
у Миколаївській області*

## Висловлюємо співчуття

Державна міграційна служба України, Головне управління ДМСУ в Одеській області та редакція газети «Міграція» висловлюють глибоке співчуття начальнику управління по іноземцям та біженцям ГУ ДМСУ в Одеській області - Ткачуку Олегу Володимировичу, з приводу тяжкої втрати - смертю матері.



### У працівників паспортного столу м. Докучаєвська Донецької області нове приміщення



16 травня відкрито нове приміщення для Докучаєвського сектору Головного управління Державної міграційної служби України в Донецькій області. Це важлива подія не тільки для працівників служби, а й для мешканців усього міста. Адже, роботи тут завжди вистачало, і питання облаштування окремого приміщення, яке б відповідало усім вимогам сьогодення, назріло давно. Присмо, що в такі непрості з економічної точки зору часи, відсутності достатнього фінансування ми змогли спільними зусиллями зробити необхідний ремонт приміщень для потреб підрозділів, – сказав у привітальній промові начальник ГУ ДМС Донеччини Євген Мики-

тенко. – Працівникам же сектору хоча нагадати, що ви були і є дзеркалом професійності у спілкуванні з громадянами як нашої, так і іноземних держав. Сьогодні від вас залежить формування думки населення про роботу служби, а саме, – як ви приймете і вислухаєте того чи іншого громадянина. Відмінно працюєте ви – міцніє довіра населення до роботи міграційної служби, адже для більшості громадян знайомство з Державною міграційною службою починається саме з кабінетів вашої служби.

Привітали із новосіллям паспортистів й представники місцевої влади.

*О. Запорожець  
ГУ ДМС України  
в Донецькій області*

### У Львові проведено розширену нараду керівного складу ГУ ДМС

13 травня у Головному управлінні ДМС України у Львівській області відбулась розширена нарада керівного складу. Інформацією про створення, переваги та етапи формування профспілкової організації розпочав нараду Мирон Іванків, голова Львівської обласної профспілки працівників державних установ України. Рішення про створення профспілкової організації було внесено до протоколу наради та визначено організаційний комітет із формування установчої профспілкової конференції ГУ ДМС України у Львівській області.

Керівники територіальних підрозділів ознайомлені із постановою Кабміну України № 996 від 3 листопада 2010 року «Про забезпечення участі громадянської суспільності у формуванні та реалізації державної політики» та наказом ДМС України № 117 від 5 липня 2012 року «Про організацію роботи та затвердження складу Громадської ради при ДМС». Керівний склад попереджений про повноваження, що ними наділені Громадські ради при Львівській облдержадміністрації, районних територіальних органах влади. Також керівники попереджені про потребу винятково доброзичливого ставлення та сприяння працівникам громадськості у здійсненні громадського контролю

за діяльністю міграційної служби Львівщини.

Результати діяльності та перспективи з формування Центрів надання адміністративних послуг, що оптимізують роботу з населенням, стали однією з ключових тем наради.

Передача картотек від комунальних служб у міграційні викликала жваве обговорення. Завдання номер один, поставлене керівництвом ГУ ДМС України у Львівській області на сьогодні – звернення представників територіальних міграційних служб до представників місцевої влади із потребою надання приміщень під ці картотеки, з тим, щоб до 25 червня 2013 року завершити процес прийому-передачі.

У 10 територіальних підрозділах міграційної служби Львівщини проходили планові перевірки. Результати перевірок в основному виявили несуттєві недоліки у веденні документації та потребу коректування інформації на інформаційних стендах у кількох підрозділах.

Ярослав Скиба, начальник ГУ ДМС України у Львівській області доповів про пріоритетні завдання на поточний рік, що були озвучені 26 квітня на Колегії ДМС України, що проходила в Івано-Франківській області.

*Прес-служба  
Управління ДМСУ  
у Львівській області*

### У Чернігові напередодні 9 травня ветеранам Великої Вітчизняної війни вручили новенькі паспорти

7 травня делегація на чолі з начальником Управління Державної міграційної служби України в Чернігівській області Юрієм Олександровичем Буренком та народним депутатом України Михайлом Васильовичем Чететовим завітала до ветеранів Великої Вітчизняної війни, ветеранів Міністерства внутрішніх справ України, Володимира Пилиповича Вершка, 1922 року народження, та Григорія Яковича Пономаренка, 1926 р. н., щоб привітати їх з Днем Перемоги та вручити новенькі паспорти громадянства України.

Радо вітали гостей родини винуватців заходу, котрим на своєму життєвому шляху випало захищати рідну Батьківщину від ворога та відбудувати міста у повоєнні роки. Григорія Яковича Пономаренка до лав Радянської Армії призвали у 1926 році, тоді разом з іншими чернігівськими юнаками його направили на Далекий Схід. Десять місяців навчав, і у



Китай – на війну з Японією. Потім Велика Вітчизняна... Лише у 1950 році повернувся піхотинець до Чернігова, бо за браком кадрів чоловіка залишили на строкову службу.

Володимира Пилиповича Вершка на строкову службу призвали у серпні 1941 року у Київське II піхотне училище. У 1942-му – молодшого лейтенанта Володимира Вершка направили до Мо-

скви, а звідти в Орловську область на Курську дугу, де командира взводу було тяжко поранено. Після тривалого лікування направили у Казахстан, місто Караганда, звідти – у 1945 році Володимир Пилипович і мобілізувався.

Юрій Буренок та його перший заступник Володимир Рудницький подякували Володимирі Пилиповичу та Григорію Яковичу за чисте

небо та мирне життя, заради якого вони – мужні воїни, кожного дня ризикували своїм життям, самовіддано та героїчно боролися з ворогом. А Михайло Чететов вручив цінні подарунки ветеранам та їхнім дружинам і побажав міцного здоров'я та довгих років життя.

*Альона Шевченко,  
УДМС України  
в Чернігівській області*

### Угорські науковці цікавилися міграційною проблематикою Закарпаття

Питання ефективності та розвитку українсько-угорського транскордонного співробітництва обговорювалися 15 травня в ході зустрічі начальника ГУДМС України в Закарпатській області Ігоря Михайлишина з представниками Інституту суспільних досліджень ТАРКІ (м.Будапешт) Огларкою Салаї та Крістіною Ла - Торе і віце - президентом Фонду розвитку транскордонного співробітництва Олегом Пилипенком. Йшлося про проблематику, над якою працює міграційна служба краю, першочергові завдання структури. Угорські науковці цікавилися, як впливає близькість кордонів на міграційні процеси в регіоні, перспективами участі ГУ ДМС в області в транскордонних проектах.

Ігор Михайлишин, у

свою чергу, відзначив тісну співпрацю, що склалася між міграційною службою області та Генеральним консульством Угорської Республіки в м. Ужгороді. До того ж, ця сусідня країна традиційно залишається найбажанішою для еміграції закарпатців. Минулого року до Угорщини виїхали на постійне місце проживання 253 краян, а за перші три місяці цього року – 54. « Міграційна служба Закарпаття як прикордонний територіальний орган ДМС України готова брати участь у спільних проектах з питань обміну інформацією, вивчення досвіду роботи європейських колег у сфері міграції. Отримані знання допоможуть уникнути помилок в міграційній політиці, які зробили деякі європейські держави,» - зауважив начальник ГУДМС



в області.

Зустріч з угорськими науковцями відбулась в рамках реалізації міжнародного дослідження EUROBORDERREGIONS, до участі в якому залучені 14 університетів та дослідницьких центрів за фінансової підтримки ЄС. Країнами - учасницями проекту є Україна, Угорщина, Росія, Естонія, Фінляндія, Греція,

Італія, Молдова, Норвегія та Туреччина. Головна мета – дослідити можливості економічного, соціального та географічного співробітництва та регіонального розвитку на території різних країн, які знаходяться на зовнішньому кордоні Євросоюзу.

*Ольга Поштак  
ГУДМС України  
в Закарпатській області*

### У Кіровограді обговорювали питання спрощення надання адмінпослуг

3 квітня під головуванням першого заступника голови Кіровоградської обласної державної адміністрації Віктора Серпокрилова відбулась нарада з питань забезпечення надання адміністративних послуг в утворених Центрах надання адміністративних послуг. У нараді взяв участь начальник Управління ДМС в області Володимир Гончаренко.

Прийнятим Указом Президента України про Національний План дій на 2013 рік щодо впровадження Програми економічних реформ на 2010-2014 роки «Заможне суспільство, конкурентоспроможна еконо-



міка, ефективна держава» передбачено спрощення порядку надання адміністративних послуг, зокрема, тих, що надаються й міграційною службою.

Наразі Центр з надання адміністративних послуг

функціонує при виконавчому комітеті Кіровоградської міської ради. Відповідно заплановано забезпечити надання адміністративних послуг з оформлення та видачі паспорта громадянина України, паспорта громадя-

нина України для виїзду за кордон, здійснення, зняття з реєстрації місця проживання та місця перебування фізичних осіб жителями міста Кіровограда.

Нині керівництвом Управління ДМС в області налагоджується співпраця з міською владою та керівником Центра щодо організації надання відповідних послуг, що створить зручні та доступні умови для кіровоградців з отримання необхідних послуг міграційної служби в одному місці.

*Інна Захарова  
УДМС України  
в Кіровоградській області*



# Вітаємо з Днем прикордонника!

## Вітання Президента України В. Януковича військовослужбовцям, працівникам та ветеранам Державної прикордонної служби України

Шановні вартові кордону, ветерани-прикордонники! Сердечно вітаю вас із професійним святом.

Відданість Вітчизні, високий фаховий рівень, непохитна воля та вірність прикордонним традиціям є характерними рисами сучасного захисника кордонів України.

Комплексна розбудова системи охорони державного кордону, запровадження новітніх технологій та висока культура прикордонного контролю і надалі забезпечуватимуть належ-

ний рівень національної безпеки, законності та правопорядку.

Щиро дякую вам за чесність, мужність, витримку та бездоганну службу під час виконання свого громадянського обов'язку.

Перекоаний, що прикордонники завжди з честю будуть захищати політичні, економічні та військові інтереси Української держави.

Бажаю вам і вашим родинам міцного здоров'я, щастя й благополуччя.

*Віктор ЯНУКОВИЧ*



## Президент України взяв участь у церемонії відкриття пам'ятника «Захисникам кордонів Вітчизни»

Президент України Віктор Янукович взяв участь в урочистій церемонії відкриття пам'ятника «Захисникам кордонів Вітчизни».

Церемонія розпочалася урочистим маршем роти Почесної варті Державної прикордонної служби України.

У своєму привітанні Віктор Янукович назвав символічним встановлення пам'ятника саме в Києві. «Київ - колыска народження слов'янської держави, - як ніяке інше місто уособлює та поєднує у своїй історії подвиги всіх поколінь захисників державних рубежів», - сказав Глава держави.

Президент вручив державні нагороди прикордонникам з нагоди професійного свята.

Віктор Янукович також послідував з ветеранами прикордонної служби.

[www.president.gov.ua](http://www.president.gov.ua)

## Напередодні професійного свята прикордонники отримали ключі від житла



27 травня 2013 року в Києві 56 сімей прикордонників отримали ключі від нових квартир.

У заходах, що відбулись у столичному районі міста Києва (Бортничі) взяли участь Прем'єр-Міністр України Микола Азаров, Голова Державної прикордонної служби України Микола Литвин, керівники міста та області.

Відповідно до відомчої програми забезпечення прикордонників житлом на території Окремої комендатури охорони та забезпечення ДПС України передбачено будівництво комплексу житлових будинків на 404 квартири. Черговий будинок також на 56 квартир, будівництво, якого вже розпочато, планується ввести в експлуатацію на-

ступного року. Реалізація зазначеного проекту дозволить вирішити питання забезпечення службовим житлом прикордонних сімей Київського гарнізону.

Під час свого виступу керівник прикордонного відомства Микола Литвин зазначив, що питання соціального захисту персоналу Державної прикордонної служби було і є одним із пріоритетних.

Також він додав, що поєднання реконструкції власних фондів та нового будівництва дає змогу отримувати житло, яке на 15-20% дешевше опосередкованої вартості. Протягом 2009-2012 років співробітниками Державної прикордонної служби України отримано 1247 квартир та 510 кімнат. Будівництво житла здійснюється також в Одесі, Харкові, Луцьку, Чернівцях, Ужгороді та інших містах. [dpsu.gov.ua](http://dpsu.gov.ua)

## В Україні пройшло 69-е засідання Ради командувачів прикордонних військ держав – учасниць СНД

16 травня в Одесі пройшло засідання Ради командувачів прикордонних військ держав – учасниць СНД (РКПВ).

У засіданні взяли участь 11 керівників прикордонних відомств країн-учасниць СНД, заступники Голови виконавчого комітету СНД та Антитерористичного центру СНД. Також до обговорення питань прикордонної безпеки долучилися представники Місії ЄС з надання допомоги в питаннях охорони кордону України та Республіці Молдова.

У своє вітальному слові до учасників засідання Ради командувачів Президент України Віктор Янукович підкреслив, що інтереси національної безпеки країн СНД вимагають реалізації масштабного комплексу заходів по забезпеченню надійної охорони і захисту своїх кордонів і в той же час їх відкритості для рівноправного міжнародного співробітництва і спілкуван-



ня громадян.

Під час заходу відбулася презентація сучасних технічних та інформаційних інновацій, що використовуються підрозділами Державної прикордонної служби - учасниць СНД, а також нові форми і методи охорони зовнішніх кордонів в умовах сучасних викликів і загроз безпеці держав. Заголом на 69-му засіданні РКПВ було розглянуто більше 10 важливих питань, по яким підписано понад 20 рішень.

жприкордонслужби України.

Під час роботи члени Ради командувачів обмінялися думками про структуру, задачі, функції прикордонних відомств держав - учасниць СНД, а також нові форми і методи охорони зовнішніх кордонів в умовах сучасних викликів і загроз безпеці держав. Заголом на 69-му засіданні РКПВ було розглянуто більше 10 важливих питань, по яким підписано понад 20 рішень.

[dpsu.gov.ua](http://dpsu.gov.ua)

## Українка на п'ятому місяці вагітності переправляла у Росію 16-річного грузина



На Луганщині прикордонники відділу «Мілове» затримали громадянку України та громадянина Грузії, які намагалися незаконно потрапити у Росію в обхід пункту пропуску.

Під час перевірки лінії держрубежу прикордонники затримали двох осіб, які рухалися в напрямку російського населеного пункту Чертово. Затриманими виявилися 29-річна місцева жителька та 16-річний юнак із Грузії. Українка, яка, як з'ясувалося, була на п'ятому місяці вагітності,

пояснила, що зголосилася за певну винагороду провезти юнака через кордон. Також було встановлено, що грузин до України прибув легально, та, не маючи російської візи, намагався все ж таки потрапити у Росію будь-яким способом, так як нібито там живуть його батьки.

Наразі затриманого за спробу незаконного перетинання кордону рішенням суду оштрафовано на 3400 гривень, а відносно жінки співробітниками СБУ розпочато кримінальне провадження.

[www.pvu.gov.ua](http://www.pvu.gov.ua)

## П'ятеро афганців на шляху до ЕС не змогли подолати річку Тису

Прикордонники Чопського загону затримали поблизу держрубежу з Угорщиною чергову групу незаконних мігрантів з Південно - Східної Азії.

Прикордонний наряд відділу «Саловка», який патрулював ділянку відповідальності, виявив за допомогою приладу нічного бачення п'ятьох невідомих осіб. У результаті пошуку правопорушників було затримано 5 незаконних мігрантів – чотирьох чоловіків та одну жінку. Жоден із затриманих правопорушників не мав при собі документів, які могли б посвідчити їхню особу, а прикордонникам вони відрекомендувались повнолітніми громадянами Афганістану. Варто також зауважити, що на шляху до омріяного Євросоюзу правопорушникам необхідно було подолати річку Тиса, якою проходить українсько - угорський державний кордон. Але і до цього, як



виявилось, вони були готові. Адже неподалік від місця затримання афганців, охоронці кордону виявили два гумових човни. Скоріш за все, цими плавзасобами «мандрівники» хотіли потрапити по той бік кордону.

Правопорушників було доставлено до прикордонного підрозділу для з'ясування обставин правопорушення та складання адміністративно - процесуальних документів. Рішення про відповідальність перед законом та їх подальшу долю визначить суд.

[www.pvu.gov.ua](http://www.pvu.gov.ua)

## За допомогою сигналізаційних пристроїв та тепловізора затримано 6 порушників

У пункті пропуску «Катеринівка» на одній з ділянок відбулося спрацювання сигналізаційного пристрою. На даний момент напряму відразу висунулася група реагування і за лічені хвилини за кілька метрів від держрубежу затримала трьох порушників. В ході опитування було з'ясовано, що один з них українець і що він мав намір незаконно переправити через кордон двох узбеків. Наразі затриманих встановленим порядком передано співробітникам УСБУ в Сумській області для проведення відповідних слідчих заходів.

Також після спрацювання технічних засобів затримали порушника на ділянці прикордонного поста «Оноківці», що на Закарпатті, прикордонники відділу «Ужгород» Чопського загону. «Шукач європейського щастя»,

який не мав ніяких документів, назвався громадянином Росії, вихідцем з Чечні. Чоловік повідомив, що хотів потрапити до Словаччини.

Ще двох порушників виявили прикордонники відділу «Шегені» Мостиського загону. Помітити 2 невідомих, що під покровом ночі пробиралися до Польщі, вдалося за допомогою тепловізійного комплексу. Мандрівниками виявилися громадяни Туреччини. Наразі з'ясовуються усі деталі стосовно цих правопорушень.



[www.pvu.gov.ua](http://www.pvu.gov.ua)



## Що потрібно для виїзду за кордон з дитиною?

У всіх школах України пролунав останній дзвінок та розпочались канікули. Багато родин зможуть відправитись на відпочинок у повному складі. Для тих, хто планує відпустку за кордоном з дитиною редакція газети «Міграція» запитала у Директора Департаменту паспортної роботи та громадянство Державної міграційної служби України Д.В. Пімахової що саме необхідно для вивезення дитини за кордон?



### 1. Чи потрібен дитині закордонний паспорт?

Якщо дитина подорожує закордон у супроводі батьків, достатньо в

сти відомості про неї в закордонний паспорт матері чи батька. Зауважимо, що до п'яти років у паспорті лише робиться відповідний

запис, а після досягнення дитиною п'ятирічного віку до паспорта буде вклеєна фотокартка дитини.

У випадку якщо планується, що дитина буде подорожувати без батьків необхідно оформлювати проїзний документ дитини.

Враховуйте і те, що посольства деяких країн для видачі візи можуть зажадати наявності у дитини окремого проїзного документа навіть у разі, якщо його супроводжують батьки.

### 2. Куди звертатися для отримання проїзного документа дитини?

Для оформлення проїзного документа дитини потрібно звернутися з відповідною заявою до територіального органу або підрозділу Державної міграційної служби.

### 3. Який порядок оформлення проїзного документа дитини?

Оформлення проїзного документа дитини провадиться на підставі нотаріально засвідченого клопотання батьків або законних представників у якому зазначаються відомості про дитину. Крім того необхідно буде надати документи,

що підтверджують вказані відомості та сплатити вартість послуг з оформлення проїзного документа дитини та вартість бланка.

### 4. Як швидко оформлюється проїзний документ дитини?

Що стосується терміну розгляду то заява про оформлення проїзного документа дитини розглядається або у звичайному порядку тобто протягом 30 робочих днів з дня подання документів або достроково - до 10 робочих днів.

### 5. Який термін дії такого документа?

Проїзний документ оформляється на три роки або до досягнення дитиною 18-річного віку.

### 6. З якими проблемами можна зіткнутися якщо дитина виїжджає самостійно або тільки з одним з батьків?

Згідно з українським законодавством, діти до 16 років можуть виїхати за кордон тільки з дозволу обох батьків (або усиновлювачів). У випадку якщо згода одного з батьків відсутня – доведеться звертатися до суду за відповідним рішенням.

Враховуйте і те, що посольства деяких країн для видачі візи можуть зажадати наявності у дитини окремого проїзного документа навіть у разі, якщо його супроводжують батьки

## Где оформить загранпаспорт?

Не так давно функции оформления паспортов (как внутренних, так и паспортов для выезда за границу) перешли от подразделений МВД к Государственной миграционной службе, созданной еще в 2010 году. Что, в общем-то, логично для гражданского, а не полицейского государства. Теперь, чтобы оформить загранпаспорт, вам нужно обратиться в территориальное управление ГМС (бывшие ОГИРФЛ, известные в народе как ОВИРы) по месту жительства (согласно прописке).

Впрочем, смены табличек народ не заметил, поскольку место действия не изменилось – загранпаспорта выдают все в тех же волшебных местах, для удобства будем по старинке называть их ОВИРы. Но что делать тем, кто сейчас далек от родного ОВИРа, проживает, скажем, в Киеве, а прописан (или, по нынешней терминологии – зарегистрирован) – совсем в другом месте?

Для них действуют Отделы централизованного оформления паспортов (бывшие Межрегиональные центры). Здесь оформить загранпаспорт может любой гражданин Украины, независимо от места прописки. На всю страну таких центров четыре в трех городах – во Львове, в Харькове и два в Киеве: по ул. Саксаганского, 4 и по ул. Ленина, 64 (микрорайон Бортнички).

**Если время дороже денег**  
Несрочный паспорт (не более месяца), оформленный своими силами в ОВИРе, будет стоить вам 377 грн 15 копеек, срочный (10 дней) – 784 грн 30



**Если самому возиться неохота, или обстановка не способствует умственной деятельности, можно обратиться к сотруднику ГП «Документ», обычно это значительно ускоряет процесс.**

копеек (только обязательные платежи). Но если вы готовы потратиться, с большим удовольствием оформит загранпаспорт вам помогут различные турфирмы или агентства, которые на этом деле специализируются. При этом в ОВИР явиться необходимо все равно, чтобы лично сдать документы и сфотографироваться. Но вас будет сопровождать сотрудник агентства, который организует вам максимально быстрое прохождение всех процедур без очереди.

Не обойдутся без услуг таких компаний те, кому загранку получить нужно как можно скорее. Так, в ОВИРе «срочный паспорт» готовится 10 дней. Правда, в отдельных случаях (выезд на лечение или смерть родственника за границей) оформить его можно за три дня, причем не доплачивая. Турфирмы же предлагают сделать вам загранпаспорт в Киеве буквально за 1-2 рабочих дня, если вы готовы выложить за это порядка 3-4 тыс. гривен. При сроке в 3-5

дней цена составит примерно 2 тыс., 10 дней – 1350-1500 грн. Несрочное оформление (до месяца) обойдется в 700-800 гривен (хотя некоторые компании запрашивают по тысяче).

### Необходимые документы

Для оформления загранпаспорта вам нужно подготовить:

- Паспорт гражданина Украины (оригинал), а также копии первой-второй, пятой-шестой (при наличии информации) страниц и страницы со штампами регистрации – в двух экземплярах.

- Оригинал справки о присвоении идентификационного номера и одна копия.

- Паспорт гражданина Украины для выезда за границу (проездной документ ребенка), если таковой имеется.

- Для парней от 18 до 25 лет – военный билет (+его ксерокопия) или справка соответствующего воинского комиссариата относительно возможности выезда из Украины.

### День X

Итак, вы решили отправиться в ОВИР, взяли все необходимые документы, добрались до тела инспектора и получили от него бумаги для заполнения. В помещении должны находиться информационные стенды с образцами заполнения, вам необходимо ознакомиться с этой информацией и аккуратно заполнить бланки. Внимательность очень важна, поскольку если что-то будет заполнено неправильно, инспектор отправит вас переписывать все заново. Таким образом процесс может затянуться до бесконечности.

Если самому возиться неохота, или обстановка не способствует умственной деятельности, можно обратиться к сотруднику ГП «Документ», обычно это значительно ускоряет процесс. Они находятся в непосредственной близости или сидят за отдельным столиком в ОВИРе с табличкой или плакатом ГП «Документ». Представитель предприятия заполнит за вас все бумаги, вручит вам платежки (но среди них, в таком случае, будет и квитанция за услуги ГП «Документ» – 30 грн). С оплатой тоже проблем нет – благо, в столичных ОВИРах уже присутствуют терминалы.

Оформить загранпаспорт – не самое сложное дело. Особенно, если подойти к нему с умом и облегчить себе задание, используя возможности, которые перед вами открываются. Так что обезопасьте себя «загранкой» и смело отправляйтесь туда, куда зовут мечты.

Светлана Михайлова  
kr.ua

**Відповідає: Головне управління Міндоходів в Одеській області**

### Питання: Groшові перекази із-за кордону оподатковуються?

Грошові перекази отримани громадянином України на поточні чи карткові рахунки з джерел походження за межами України розглядаються, як іноземні доходи. Тому, такі доходи підлягають оподаткуванню за результатами подання річної податкової декларації та за ставками 15 або 17 відсотків. Нагадаємо, якщо місячний дохід перевищує десятикратний розмір мінімальної заробітної плати, то ставка 17% встановлюється до суми такого перевищення (мінімальна з/п у січні-листопаді 2013 року



становить 1147 гривень). При цьому, під час отримання доходів, одержаних у вигляді валютних цінностей або інших активів, такі доходи перераховуються у гривні за валютним курсом Нацбанку України, що діє на момент отримання таких доходів. Оподаткування доходів отриманих з джерел за межами України регулюється п.170.11 ст.170 ПКУ.

### Питання: Громадяни після досягнення пенсійного віку звільнюються від сплати земельного податку?

Громадяни - власники земельних ділянок, які вийшли на пенсію не за віком (пенсія призначена за вислугу років, по інвалідності тощо), після досягнення пенсійного віку мають право на користування пільгою щодо сплати земельного податку. Пільга громадянам по земельному податку надається за земельні ділянки, що належать їм на правах приватної власності. Для отримання пільги громадянин має подати до територіального органу Міндоходів за місцезнаходженням земельної ділянки заяву про надання пільги та документи, що посвідчують його право на пільгу (паспорт, пенсійне посвідчення, тощо).

Нагадаємо, від сплати земельного податку звільнюються: пенсіонери (за віком); інваліди першої і другої групи; ветерани війни та особи, на яких поширюється дія Закону України «Про статус ветеранів війни, гарантії їх соціального захисту»; фізичні особи, визнані законом особами, які постраждали внаслідок Чорнобильської катастрофи, фізичні особи, які виховують трьох і більше дітей віком до 18 років.

Звільнення від сплати земельного податку за земельні ділянки, передбачене для відповідної категорії фізичних осіб, поширюється на одну земельну ділянку за кожним видом використання у межах граничних норм: для індивідуального дачного будівництва – не більш як 0,10 гектара; для будівництва та обслуговування житлового будинку, господарських будівель і споруд (присадибна ділянка): у селах не більш як 0,25 гектара, в селищах – 0,15 гектара; для будівництва індивідуальних гаражів – не більше як 0,01 гектара; для ведення садівництва – не більш як 0,12 гектара; для ведення особистого селянського господарства – у розмірі не більш як 2 гектари.

Водночас, право на пільгу щодо сплати земельного податку мають ті фізичні особи, право власності яких на земельні ділянки посвідчено належними документами та даними державного земельного кадастру. Пільги щодо сплати земельного податку для фізичних осіб визначено ст.281 розд. XIII Податкового кодексу України.



## Трудова міграція з України на шляху самоусвідомлення та самоорганізації

Сучасну еміграцію з України, що розпочалася в 1990-тих роках після демонтажу «залізної завіси», називають «ноювою», або «четвертою хвилею». Від історичних трьох хвиль (кінець XIX – поч. XX ст. – трудова переселенська еміграція за океан; міжвоєнний період – еміграція, обумовлена поразкою національно-визвольних змагань, а також соціально-економічними причинами; повоєнний період – передовсім політична еміграція, що рекрутувалася з колишніх військовополонених, оstarбайтерів, а також прямих противників радянського ладу), її відрізняє яскраво економічний характер, значна частка високоосвічених осіб, активна участь жінок, різноманітність країн призначення. Основну масу «четвертої хвилі» становлять так звані «заробітчани», тобто громадяни, які виїхали за кордон з метою працевлаштування.

Відповідно до найбільш прийнятих оцінок за кордоном працюють від 2 до 3 млн українців, або до 10% працездатного населення країни. Частина з них – сезонні, тимчасові мігранти, які перебувають 7-8 місяців на рік на будовах в Росії, сільгоспроботах у Польщі чи Угорщині. Циркулярний характер трудових виїздів до сусідніх держав забезпечується географічною близькістю, безвізовим чи спрощеним візовим режимом (принаймні для мешканців прикордоння), відсутністю мовних проблем. Разом з тим, інша частина трудових мігрантів – це особи, які перебувають за кордоном упродовж значно тривалішого часу переважно в країнах Південної Європи.

Більшість з них прибули сюди на рубежі століть за туристичними візами, залишилися нелегально, проте згодом змогли врегулювати свій статус завдяки міграційним амністіям. Тривалість їхнього перебування за кордоном визначалася віддаленістю цих країн, високою вартістю переїзду і, звичайно, нелегальним статусом, який перешкоджає відвідинам батьківщини, а також характером зайнятості (значна частина мігрантів в Італії, Іспанії, Португалії, Греції – це жінки, які працюють у сфері догляду та піклування, що передбачає триваліше працевлаштування).

Трудова міграція з України виникла як форма суспільної самоорганізації в умовах, коли звичні суспільні відносини руйнувалися, а нові створювалися вкрай повільно і неефективно. Втративши державну опіку, найбільш ініціативні особи намагалися забезпечити свою зайнятість, освіту та медичне обслуговування своїх сімей шляхом виїзду на роботу за кордон. Самостійно, за відсутності будь-якої державної підтримки, міжнародних зв'язків та знання мов громадяни раніше

закритої країни освоювали міжнародний ринок праці. Особливо важко було тим, хто опинився надовго відірваним від батьківщини, сім'ї, та ще й в безправному становищі нелегального мігранта.

Попри це природна потреба у спілкуванні, стихійна солідарність уже на етапі розгортання трудової міграції обумовили виникнення різноманітних форм взаємодопомоги, які поступово привели до формування громадських об'єднань українських мігрантів в країнах їхнього перебування. Адже заробітчани дуже швидко зрозуміли, що повинні самі піклуватися про себе: підтримка держави забарилася, а «старої» діаспори в країнах призначення або взагалі не існувало, або стосунки з нею склалися неспросто, оскільки політичні емігранти колишніх часів не розуміли, а інколи й засуджували тих, хто виїхав уже із незалеж-

120, православні приходи.

При українських храмах за кордоном створювалися хори, театральні студії, недільні школи, періодичні видання. Поступово церковні громади, неформальні земляцтва розширювали свою діяльність, почали об'єднуватися, реєструватися як неурядові організації. Цей процес не був швидким і легким. По-перше, важка праця не залишала мігрантам ні часу, ні сил для громадської роботи; по-друге, територіально вони були роз'єднані, прив'язані до робочого місця, тим більше, якщо не мали належних документів (особливо потерпали ті, які працювали в домогосподарствах і інколи тижнями не мали можливості ні вийти, ні навіть подзвонити); по-третє, розраховувати на спонсорів було неможливо, а самі заробітчани, основна мета яких полягала у зароблянні грошей для сім'ї, не за-

ють й інші громадські об'єднання українців. Наприклад, Асоціація українців «Собор», Союз українців «Алгарве» та інші.

У тому ж 2003 г. Міністерством внутрішніх справ Іспанії було зареєстровано Федерацію українських асоціацій, до складу якої увійшли 9 організацій з різних регіонів країни. Мета Федерації – об'єднати та координувати їх діяльність.

Список українських організацій в Італії перейшов за четвертий десяток. Вони існують по всій території країни, від Риму та промислової Півночі до Сицилії.

У Греції – 4 організації українців. Про їх організаційні можливості свідчить той факт, що вже втричі ними проводився форум українських організацій Європи.

Важливо відмітити, що емігрантські організації, які здебільшого реєструвалися як культурні асоціації, активно займаються також і соціальною роботою. Вони організують консультації юристів, допомагають у пошуках житла і роботи (нерідко місцеві працевлаштувачі звертаються до них з проханням підшукати працівника чи квартиранта), надають матеріальну допомогу співвітчизникам, які опинилися у важких життєвих обставинах, спільно фінансують транспортування на батьківщину хворих чи тіла загиблих. Разом з місцевими неурядовими організаціями вони створюють курси з вивчення мови країни перебування, на європейські гранти організують перекваліфікацію безробітних тощо.

Велика увага приділяється інформаційній та видавничій діяльності. Все частіше друковані видання доповнюються електронними. В Португалії виходять три українські газети. На сайті Союзу українців в Португалії розміщується корисна інформація, зокрема щодо прав та процедур соціального страхування. Користувачам сайту доступна електронна бібліотека, у т.ч. і зразки творчості мігрантів. Тут також можна скористатися дошколо безкоштовних об'єднань.

«Українська газета» в Італії виходить накладом 23 тис. екземплярів і поширюється всією територією країни. Вона публікує новини з України, матеріали про життя українців в Італії, сприяє підвищенню правової компетенції читачів. Газета має електронну версію.

Помітне місце в інтернет-просторі займає українська вебсторінка «Лелеки», яка висвітлює події в українській громаді Італії, сприяє пошуку друзів та ділових партнерів, допомагає знайти зниклих людей. Тут розміщено основні законодавчі акти стосовно міграції, багато іншої корисної інформації.

«Голос України в Іспанії» – це інтернет-портал українців, які проживають тут, на якому розміщено інформацію про країну, можливості працевлаштування та навчання, життя українців.

**Основну масу мігрантів становлять, так звані - «заробітчани», тобто громадяни, які виїхали за кордон з метою працевлаштування.**



ної України «за довгим доларом».

Зрозуміло, що сезонні мігранти, які працювали по-сусідству і періодично поверталися додому, менше відчували потребу в своїх організаціях. Тому вони виникали передовсім у віддалених від України державах, де люди перебували тривалий час. Вагомим чинником їх формування була підтримка влади та громадянського суспільства в країнах перебування. Стрижнем, навколо якого виникали перші організації заробітчани, була церква, яка першою з суспільних інститутів звернула увагу на проблему, змогла організувати допомогу мігрантам. І атеїсти, і віруючі незалежно від конфесії саме в церкві знаходили підтримку, якої вкрай потребували. Церква не лише підтримувала й втішала, а й брала на себе непритаманну їй роль надання соціальної допомоги, посередництва між мігрантами та представниками місцевої влади і т.п. В країнах перебування почали формуватися численні церковні громади Української Греко-Католицької Церкви (УГКЦ), наприклад, лише в Італії їх нараховується понад

вжди були готові витратитися на громадські потреби; і, нарешті, за кордоном опинилися люди різного віку, освітнього рівня, які прибули з різних куточків України, знайти спільну мову їм було не завжди просто.

Попри це уже на початку 2000-х років чисельність громадських організацій «четвертої хвилі» почала швидко зростати. Так, 2003 р. виник і був зареєстрований «Союз українців в Португалії». Відповідно до його статуту завдання організації сформульовано так: захищати та представляти інтереси українських мігрантів; проводити діяльність щодо покращання умов життя українських мігрантів; сприяти збереженню української мови, культури та розвивати громадське життя українських мігрантів; протидіяти всім формам етнічної дискримінації; роз'яснювати українцям португальське законодавство; інформувати португальське громадськість, звертати її увагу на проблеми українців; сприяти політичним, культурним, економічним обмінам між Україною та Португалією. В Португалії існу-



**О.Малиновська,  
доктор наук з державного управління,  
головний науковий співробітник  
Національного інституту стратегічних досліджень**

Чи не найважливіший напрям діяльності українських організацій за кордоном – освіта. Створено десятки недільних та суботніх шкіл, при деяких з них відкрито групи для дошкільнят. По вихідним їх відвідують діти, які 5 днів на тиждень навчаються в місцевих школах. Фінансують такі установи організації українців, батьки учнів, інколи вони користуються підтримкою місцевої влади, яка, наприклад, виділяє безкоштовно приміщення для занять. Вчителі цих шкіл – мігранти, які мають відповідну професійну освіту, працюють безкоштовно або за символічну плату.

В Італії, в Римі, Неаполі, Пескарі, інших містах функціонують 9 українських шкіл. В Португалії таких шкіл до 20, створено Координаційну раду українських навчально-виховних установ. 9 українських шкіл працюють в Іспанії.

Унікальним прикладом повноцінної української школи за кордоном є школа ім. Т.Шевченка в Афінах при культурно-просвітницькому центрі «Берегиня». Тут заняття відвідують понад 40 дітей у віці від 6 до 17 років, які перебувають у школі щоденно до четвертої години дня. Приблизно стільки ж учнів відвідують суботню школу. Навчання проводиться за українськими підручниками і програмами. Вчителі рекрутуються з мігрантів, які мають спеціальну освіту та досвід шкільної роботи в Україні.

**О.Малиновська  
Продовження читайте  
у наступному номері газети  
«Міграція»**



**Українська школа Св. Миколая в Чикаго була заснована ще у 1938 році при українській католицькій Катедрі Св. о. Миколая в Чикаго. Зараз там навчають української мови та викладають релігію**



**У Відні 2013 році відкрили пам'ятник українським козакам**



**У Будапешті розпочалися Шевченківські дні. Весна, 2013 рік.**



# «Норвежский концлагерь»

**Ольга Класковская — независимый белорусский журналист, общественный активист, политический беженец (статус политического беженца получила в Польше вместе с дочкой в 2006 г.). 2005-2010 — собкор радиостанции «Deutsche Welle» в Польше (русская и белорусская службы), корреспондент «Европейского радио для Беларуси», собкорр ряда независимых белорусских СМИ в Польше, сотрудник ряда политических фондов и инициатив в Польше в поддержку демократии в Восточной Европе.**

Признаться честно, если бы еще год назад мне кто-то сказал, что придется пройти в жизни через подобный ад и что такое в принципе возможно (тем более, в «демократической Европе») — никогда бы не поверила! Возможно, просто рассмеялась бы в лицо этому человеку. Либо подумала бы, что этот человек явно повредился рассудком... либо он агент КГБ. Как же такое возможно? В Европе, в Скандинавии, оплоте демократии, у рьяных борцов за права человека?.. Я ведь так много репортажей сделала о демократических ценностях Европы и о солидарной европейской сообществе касательно белорусского вопроса. Я ведь изо дня в день давала своим радиослушателям, писала своим читателям о европейской демократии, о том, что Европа думает о Беларуси и наших проблемах. И уж, безусловно, о том, что никогда не оставит нас в беде. А сколько мы чашек кофе перепили с теми же европейскими дипломатами и прочими миссионерами в Минске, Варшаве, на различных фуршетах/банкетах — все размахивали руками: мол, молодцы, ребята! Сражайтесь за демократию в Беларуси! Мы с вами! И никогда не оставим вас в беде. За вами — будущее Беларуси!

Когда коснулось реальной помощи — все, размахивающие некогда руками и бившие себя пяткой в грудь, моментально испарились... Вот и все. Какие лозунги? Какие права человека? Какая поддержка белорусских оппозиционеров? Да и вообще, о чем разговор?.. То, что произошло со мной в демократической Европе (и не только со мной), оказывается, не только возможно, но и... более того... это все уже давно возведено в ранг нормы. Вся система защиты «прав беженцев» и вообще прав человека построена на тотальной лжи, лицемерии, сплошных нарушениях, издевательствах и унижениях. Чего стоит один только «Дублин»...

Более подробно — на собственном примере в этой статье.  
\*\*\*

В августе 2009 года мне пришлось бежать из Польши. Основная причина, подтолкнувшая к побегу: во время судебных перипетий с Беларусью Польша

передала все мои личные данные диктаторскому (по определению самих же поляков и польского правительства) белорусскому режиму. Была грубейшим образом нарушена Женевская конвенция о защите прав беженцев. В скором времени, после данного инцидента, на меня было совершено нападение с нанесением ножевых ранений. Исполнитель и заказчик по сей день не найдены. Никто меня не защитил и даже не собрался. Несмотря на то, что накануне трагедии я многократно просила полицию о защите, сообщила о фактах многочисленных угроз, писала заявления — в том числе на имя министра МВД Польши...

Ни о какой защите со стороны польского государства уже и речи быть не могло. Бронирую билет Варшава-Осло. Через два часа мы (я, мама и дочка) уже спускаемся с трапа самолета на скандинавскую землю.

## Демократия для внутреннего пользования

Осло встретил холодным, пронзительным ветром. Серые здания. Люди-роботы. Ничего не отражающий стеклянный взгляд у прохожих. Сразу появилось ощущение дискомфорта и тревоги — и отнюдь не только суровый скандинавский климат провоцировал эти чувства. Скорее, это было предчувствие беды.

Съездившись, пилим с чемоданами в местный комиссариат полиции. Уже за версту было видно, что идем в правильном направлении, — да, ошибиться невозможно! Уродливое желтое здание с решетками. Вокруг «товарищи по несчастью» — сомалийцы, афганцы, арабы, еще Бог знает кто... Нервно курят. Гробовое молчание.

Отдаем оригиналы документов дежурному офицеру. Наверное, это было большой ошибкой, т.к. документы мне не вернули и по сей день! (Но об этом позже). Потом тот же полицейский начинает нас обыскивать. Перелопатил все сумки и карманы, даже в портмоне залез — пересчитал деньги, покрутил в руках кредитки/визитки. Потом указал нам на какую-то жуткую дверь и сказал пройти туда и ждать.

«Вас позовут», — кокетливо улыбнулся викинг в погонах и шумно захлопнул за нами дверь. И тут я с ужасом начинаю понимать, где мы оказались. Вернее, уже пере-

стаю что-либо понимать вообще... В комнате, так сказать, ожидания, примерно сто человек, основная масса которых — выходцы из африканских стран. Помещение со всех сторон заколочено, жуткая вонь. Ощущение удушья. С ужасом начинаем осознавать, что только практически мы одни там белые. Часть африканцев смотрит на нас с интересом и недоверием. Большинство — демонстративно презрительно. Проходит несколько часов — нас так никто и не позвал никуда. Любопытно, что из женщин с детьми — только я с дочкой и палестинка Амира с четырёхлетней малышкой. Но мужчин-одиночек на дорожное интервью почему-то вызывали первыми. А нас как будто бы и не существовало. Дети начали хныкать от духоты, вони и голода. Стучу дежурному: мол, выпусти на полчаса в ближайший магазин — у меня есть норвежские кроны, куплю детям что-нибудь перекусить.

- Нет, не положено.  
- Что не положено? Есть не положено ребенку?.. Только потому, что он азюлянт?.. Где, в каком законе, в какой Конвенции прав ребенка это написано? В чем дело, офицер?

- Я сказал нельзя! Ешьте то, что есть в комнате.  
«То, что есть в комнате» — это крохотные (размером с мизинец) тубики с каким-то жутким рыбным маслом, джем и хлеб.

Так наши дети «питались» почти двое суток. Вечером того же дня, после 23 ч., нас (женщин с детьми плюс моя мама и еще одна беременная иранка) все же отвезли в хостель (мужики и часть женщин остались спать на полу в полиции. Некоторые так по 3-4 дня там проводили... У одного парня-чеченца обострилась хроническая болезнь, пролил доктора — никто даже не отреагировал...)

Везли нас, как закоренелых зеков, последних убийц — в полицейской машине с решетками... В 8 утра тот же полицейский все на той же машине привез нас обратно в участок. И только к вечеру следующего дня «за нами пришли»:

- Кто здесь из Беларуси? Сюда! Проводящая с нами «дорожное интервью» полицейская больше напоминала овчарку, чем компетентного представителя официальной власти. Сначала долго доказывала нам, что мы — поляки, граждане Евросоюза, поэтому азюль (Asyl нем.) — беженец — ред.

С.Л.) в Норвегии просить не можем. Хотя в наших документах черным по белому написано: «гражданство — Беларусь». Но разве дауну это дано понять? Потом по ее просьбе пришли еще какие-то «эксперты», потом были бесконечные телефонные переговоры по внутреннему телефону, потом еще кто-то пришел... Потом кто-то вышел и кто-то опять пришел... Крутили-вертели в руках наши женевские паспорта и польские карты по быту, о чем-то спорили, без конца звонили куда-то, в ход уже и мобильки пошли. И это все о нас! Прошло хрен знает сколько времени (час, два, может больше, не знаю...) и только тогда «овчарка» рывкающим голосом выдавила наконец: «А, так вы белорусы? Ну тогда можете азюль в Норвегии просить!»

Интервью происходило в хамской, унижающей манере. Она только и делала, что говорила сама, нас вообще не слушала. Сразу же стала угрожать, что нас в течение 48 часов отправят обратно в Варшаву и никто здесь нами заниматься не будет. Даже не удосужилась выслушать, почему, мы собственно, убежали из Польши и почему нам необходима защита норвежского государства. В конечном итоге она вообще нас выгнала (!) из кабинета. Обратил в «зал ожидания». Тем временем вонь в комнате все усиливалась.

Сомалийцы стали снимать носки с мокрых от пота ног, что привносило еще больший, неповторимый аромат в душную комнату. Некторые, не стесняясь, открыто так, с улыбочкой ковырялись в потных ногах. Что они там искали — не знаю. Наверное, вчерашний день.

За нами пришли снова спустя несколько часов. Дело поручили уже другому полицейскому. По его словам, его коллега, которая занималась нами первоначально... «отказалась от нас, так как мы очень много говорили, и у нее от нас разболелась голова — она плохо себя почувствовала и пошла домой...»

Надо отдать должное ее напарнику: разговаривал с нами очень доброжелательно, все внимательно выслушал (но он был не норд, а албанец! просто родился в Норвегии), сделал ксерокопии моих публикаций и материалов по делу (хотя на «дорожном интервью», как правило, этого не делают). Все аккуратно подшил в папку с делом и даже позвонил в UDI (местное миграционное управление) и попросил, чтобы нам дали главное интервью. Видимо, звонил по каким-то своим каналам, т.к. с мобильника. Потом отправил переводчицу домой и продолжил разговор со мной уже по-английски.

- Ольга, я вижу, что вы на самом деле человек со сложной драматической биографией и на самом деле нуждаетесь в защите. Лично я бы очень хотел,

чтобы вы остались в Норвегии. Такие эмигранты нам нужны. Чем смогу — помогу. Ну а вы со своей стороны пока лягте на дно, так сказать. Пока временно отодвиньте политику и подумайте о собственной безопасности и безопасности вашего ребенка. Никогда не связывайтесь в борьбу, если не видите ее итогов, ее конца. Если что, звоните мне. Удачи!

## Как у меня бутерброд отбирали...

И вот мы в транзитном лагере Танум, что недалеко от Осло. Такое ощущение, что нахожусь где-то в Кабуле или Могадишо... Вокруг руины и жуткие грязные бараки. Лес. Ноль цивилизации. Сомалийцы в национальных балахонах играют в пинг-понг. Дико ржут почему-то.

Белых единицы. Человек 5-7. Сочувственно, солидарно переглядываемся. В приемной араб с деловым, наглым видом (уже, видать, забыл, что сам вчерашний эмигрант и с корабля на бал, что называется, причалил) распределяет людей по комнатам. Нас заселили в последнюю очередь! И это при том, что только мы там были с ребенком, и что наша комната уже давно была свободной! Десятки раз подходила к наглицу, слышала быстро почувствовавшему себя норгом — мол, в чём дело. Мы уставшие и измученные, хотим спать. Он всегда отвечал: «Ищу для вас комнату. Все занято пока».

После заселения нас сразу же сделали дежурными по уборке. Козлами отпущения, иными словами. Это означает, что мы должны были мыть весь этаж плюс туалеты (общие) и душ. Я категорически отказываюсь. С таким африкано-афганским контингентом... — еще не хватало какой заразы подцепить! Кто их вообще проверял на наличие каких-либо болезней/инфекций? Плюс сосед-армянин, доктор по специальности, общил, что недавно здесь случайно выявили одного негра, больного малярией... Армянин написал жалобу в UDI и всевозможные санитарные службы по этому поводу. Реакция ноль. Какие туалеты?..

Очередное дежурство мне поставили на следующий день. Хотя по правилам лагеря, в уборке принимают участие все. В лагере на тот момент — минимум человек 100 проживающих. Я провела в Тануме 5 дней и за эти пять дней не видела ни одного негра, который бы убирал там. То сербы, то македонцы. Короче, только белые (которых там на пальцах одной руки можно было пересчитать)... Как это все понимать?

Основной контингент работников Танума — те же эмигранты. Беженцы, получившие статус в Норвегии. Встретила среди работников и двух чеченцев — это единственные нормальные, порядочные люди там,

которые вели себя по-человечески. И интернет мне всегда бесплатно давали, и кипяток, чтобы чай-кофе заварить, да и вообще, разговаривали нормально, давали какие-то советы, сочувствовали. Все остальные — конченные мрази и подонки.

Прихожу в столовую. На ужин — тарелка макарон и чай (по-моему, без заварки). Вся столовка забита сомалийцами и афганцами. Жрут руками. Отрыгивают. Ребенок категорически отказывается есть. Беру с собой пару кусочков хлеба и сыра. На входе меня тормозят работники-арабы. Мол, так, мол, и так: ничего нельзя выносить из столовой. Объясняю ситуацию. Говорю, что до сна еще далеко, ребенок еще захочет кушать...

- Нет, категорически нельзя, — и начинается дружный нечеловеческий хохот. Интеллектуальный триумф, понимаешь ли... Отобрали у ребенка бутерброд с сыром, герои! Толпа люмпенов требует хлеба и зрелищ, что называется...

Беру бутерброд и начинаю демонстративно, медленно разламывать его на кусочки и выбрасывать в мусорку. Сотрудники-арабы внимательно наблюдают за сей акцией, в глазах заинтригованность...

- Сейчас ты счастлив? — спрашиваю у наиболее рьяного ублюдка.

- Да, я очень счастлив! — волна хохота по залу...

Со временем мне стали понятны мотивы подобного поведения. В течение всего времени, что довелось провести в Тануме, ублюдки-работники подкатывались ко мне с нелестными предложениями. Подонок, который забрал бутерброд у Миры, открытым текстом предложил вскоре: «А давай сходим погуляем вместе... Я тебе тогда очень много хлеба и сыра разрешу вынести из столовой! Никогда не забудь голодать со мной!»

Работник приемной тоже вдруг что-то зачистил «в гости». Когда я спросила: «Что ты хочешь от меня?!», нагло парировал: «Все!»

На нас отрывались по полной программе. Конечно, какие-то славянские морды вдруг тут появились, да еще и права качают! Да еще и журналисты! (Кстати, моя мама тоже журналист по образованию). Непорядок!..

Через пять дней нам дали трансфер в другой транзитный лагерь.

Интересная деталь: подушки, одеяла и простыни, которые нам выдали в Тануме, заставили везти с собой. Так из белорусов мы медленно трансформировались в цыганский табор.

*Ольга Класковская  
Продолжение читайте  
в следующем номере  
газеты «Миграция»  
vzgranke.ru*



## СБУ в Івано-Франківській області ліквідувала канал нелегальної міграції



Управлінням Служби безпеки України в Івано-Франківській області спільно з Чопським прикордонним загonom Державної прикордонної служби України ліквідовано міжнародний канал нелегальної міграції, налагоджений через українсько-словацький державний кордон.

Встановлено, що співробітниками каналу були троє мешканців Івано-Франківська. Вони організували для потенційних нелегальних мігрантів – вихідців із однієї з республік

колишнього Радянського Союзу, тимчасове переховування на території області, перевозили їх до місць перетину кордону, де вказували надійний маршрут пересування в обхід пунктів пропуску. Протиправна діяльність провадилася під виглядом пасажирських маршрутних перевезень.

У лютому-березні 2013 року зловмисники здійснили шість епізодів переправлення іноземних громадян через державний кордон України до однієї з країн Європи. Загалом співробітники

УСБУ спільно з прикордонниками попередили переправлення 17 нелегалів. З черговою партією іноземців було затримано і організаторів оборудки.

У рамках відкритого кримінального провадження за цим фактом трьом особам повідомлено про підозру у вчиненні злочину, передбаченого ч.3 ст.332 (незаконне переправлення осіб через державний кордон України) Кримінального кодексу України. За скоєння цього злочину чинним законодавством передбачено покарання у вигляді позбавлення волі на строк від семи до дев'яти років з позбавленням права обіймати певні посади чи займатися певною діяльністю на строк до трьох років, з конфіскацією транспортних засобів або інших засобів вчинення злочину та з конфіскацією майна.

Наразі нелегальних мігрантів примусово повернуто до країни походження. Стосовно зловмисників судом обрано запобіжні заходи у вигляді застави і домашніх арештів.

Прес-центр СБ України

## Депутати вимагали хабар в 60 тисяч доларів

**В Одеській області на підкупі в 60 тисяч доларів погоріла ціла група хабарників - високопосадовців. От тільки вони вже на свободі!**



До групи входили депутат облради та голова сільради разом із двома помічниками. Кришував шайку голова районної держадміністрації. Хапуги займалися розподілом землі, здобич сягала сотень тисяч доларів. Та навіть після затримання хабарники пробули за ґратами зовсім недовго – кожен заплатив заставу у 500 тисяч гривень і за рішенням суду їх знову відпустили. Судовий процес у справі, схоже, обіцяє бути напрочуд цікавим.

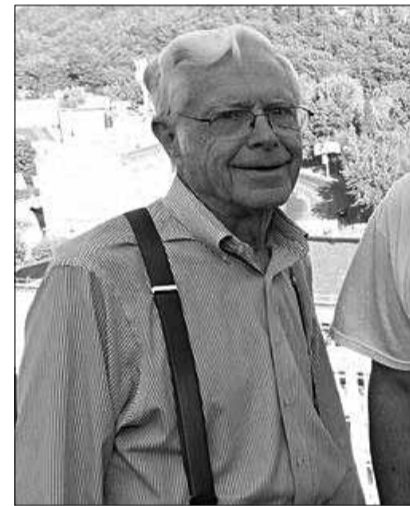
Спільники вимагали від голо-

**Згідно з рішенням суду високопосадовців відпустили на період розслідування під грошову заставу у розмірі майже півмільйона гривень кожний.**

ви одного з товариств 60 тис. дол. США за виділення в довгострокову оренду ділянки землі з водоюмою 4 Га. Чоловікам загрожує ув'язнення 12 років із конфіскацією майна.

kriminaltv

## Известный американский гинеколог исчез в Киеве на Подоле



В Киеве пропал 78-летний гражданин США, известный в своей стране доктор Джей Слуп.

Согласно сообщению, размещенному департаментом министерства здравоохранения округа Колумбия, США, врач приехал в Украину как миссионер три недели назад.

«В последний раз его видели во вторник, 14 мая, в 6.45 утра. Отправился на утреннюю прогулку и не вернулся», - рассказал Джей Винтермейер, директор по коммуникациям региональных церквей.

УНН

## Чехия отказала Шкилю в политическом убежище



Бывший народный депутат от оппозиции Андрей Шкиль не смог получить политическое убежище в Чехии. Как объяснила адвокат политика Марина Махиткова, это произошло из-за так

называемого Дублинского предписания, на основании которого прошение об убежище должна рассматривать страна, выдавшая визу на въезд. В случае Шкиля это Франция. Поэтому, политик в понедельник вылетел во Францию, где снова будет подавать документы о предоставлении убежища.

«Господин Шкиль не выдворили из Чехии. Чехия только остановила рассмотрение его просьбы об убежище», — почеркнула адвокат в интервью «Радио Свобода». Она также отметила, что в Чехию он въехал на основании французской визы.

Отметим, документы о предоставлении убежища в Чехии Шкиль подал в начале года в соот-

ветствующие органы.

Напомним, Андрей Шкиль ранее неоднократно заявлял, что прокуратура до сих пор не закрыла против него уголовное дело, связанное с его участием в 2001 году в акции «Украина без Кучмы». Из-за этого он опасается ареста и попросил политическое убежище в Чехии. Между тем, первый замгенпрокурора Ренат Кузьмин заявил, что это дело не закрывается по причине отсутствия согласия самого Шкиля ввиду истечения срока давности. «Чтобы дело закрыть, нужно получить согласие самого Шкиля. А получив, обратиться в суд», — заявил Кузьмин.

fakty.ua/grani

## Син Джемилева, який вбив охоронця, лікувався у психіатричній клініці

Син народного депутата, лідера Меджлісу кримськотатарського народу Мустафа Джемілева 32-річний Хайсер, який вбив 43-річного охоронця Февзі Едемова з рушниці, лікувався у психіатричній клініці.

Про це повідомив голова Бахчисарайського районного меджлісу Ахтен Чийгоз, який є дядьком вбитого Февзі.

«Кілька років тому Хайсер на підґрунті психологічного стресу лікувався у Туреччині. У сім'ї є

відповідні документи, щоправда, турецькою мовою. Всі папери передані представникам слідства», - підтвердив Чийгоз.

Як повідомлялося, трагедія сталася 27 травня. Основна версія - вбивство через необережність. Сам Мустафа Джемілев говорить, що мисливська рушниця належить йому, син взяв його без дозволу.

У загиблого залишилися дружина і маленька дитина.

www.ukrinform.ua



**На 7-літню дівочку упав дерев'яний брус, в результаті чого ребенок скончався**

## В Бердичеве на дитячій площадці трагічно загинув дитина

13 мая в Бердичеве во время игры на дитячій площадці на 7-літню дівочку упав дерев'яний брус, в результаті чого ребенок скончався.

Как сообщили в пресс-службе УМВД в области, несчастный случай произошел во дворе одного из домов на дитячій площадці дівочка играла с другими детьми на дерев'яній конструкції в виде горки и двух качелей и на нее упал дерев'яний брус, который, по

предварительной информации, был неправильно закреплен.

По данному факту начата проверка. Предварительная правовая квалификация - ч. 2 ст. 275 (Нарушение правил, касающихся безопасного использования промышленной продукции или безопасной эксплуатации зданий и сооружений, повлекшее гибель людей) УКУ.

РепортерUA

## В Николаеве расстрелян бизнесмен

На бизнесмена из Николаева который возвращался домой, совершили нападение. Киллер начал стрелять, как только распахнулись двери лифта. Выстрелов было 17 из них в цель попали 10 пуль. Нападавшего сейчас разыскивают правоохранители.

Погибшего бизнесмена, по информации некоторых источни-

ков - ранее подозревали в связях с криминальным миром.

Впрочем, в последнее время он занимался легальным бизнесом. «Рассматривается несколько версий, в том числе, что это событие связано с его коммерческой деятельностью», - пояснил руководитель УМВД в Николаевской области Валентин Парсенюк.

TCH

## Из Одессы выдворили грузинского «вора в законе»

Сотрудники отдела по борьбе с международными организованными преступными группами одесского Управления по борьбе с организованной преступностью задержали в Одессе грузинского «вора в законе» Левана Деканадзе по кличке Бача.

Как сообщает отдел по связям с общественностью ГУ МВД Украины в Одесской области, его задержали по месту временного проживания в Одессе в арендованном доме.

«Установлено, что задержанный прибыл в Украину еще в середине февраля этого года через пограничный пункт пропуска «Одесса аэропорт» авиарейсом «Стамбул-Одесса» и на момент задержания находился на территории Украины с нарушением Правил временного пребывания иностранцев в Украине», - сказано в сообщении милиции.

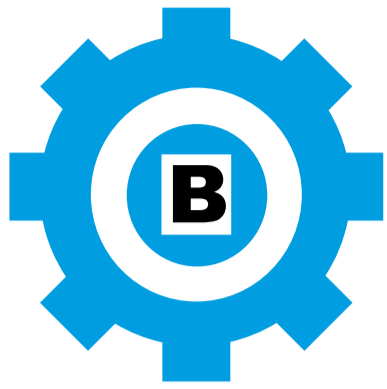
В отношении Деканадзе со-



трудники Государственной миграционной службы Украины в Одесской области составили административный протокол по статье 203-1 (нарушение иностранцами и лицами без гражданства правил пребывания в стране) Кодекса Украины об административных правонарушениях.

После этого Деканадзе был принудительно выдворен через международный пункт пропуска «Одесса аэропорт» авиарейсом «Одесса-Стамбул» в страну выезда с запретом въезда в Украину сроком на 3 года.

podrobnosti.ua



## ПЛЕНУ ВООБРАЖЕНИЯ



Опыт позволяет нам ошибаться гораздо увереннее.

Дервуд Финчер

50-е годы XX века английский грузовой корабль, перевозящий из Португалии бутылки с мадерой, прибыл в порт назначения в Шотландии. Один из моряков зашел в холодный грузовой отсек для того, чтобы проверить, все ли бутылки отгружены. Ничего не зная об этом, другой моряк запер дверь снаружи. Пленник изо всех сил стучал в переборки, но никто его не услышал, и корабль отправился обратно в Португалию.

Моряк обнаружил в помещении достаточное количество еды, но он знал, что не проживет долго при низкой температуре. Он схватил кусок металла и всю свою энергию употребил на то, что выцарапывал на переборках час за часом, день за днем рассказ о своей крестной муке. Он описал свою агонию с научной точностью. Как холод сковывал его тело, отмораживая нос, пальцы на руках и на ногах. Как нестерпимы ожоги ледяного воздуха.

Когда корабль бросил якорь в Лиссабоне, капитан открыл отсек и нашел мертвого моряка. Люди прочли его выцарапанную на стенах историю. Но самое потрясающее было не в этом. Капитан измерил температуру воздуха внутри отсека. Термометр показал 19 градусов. Поскольку обратно корабль шел без товара, система охлаждения не была включена. Человек умер только оттого, что думал, что ему холодно. Он стал жертвой своего воображения.

Человек обычно избегает тишины. Она доставляет ему неудобство. Почему? Он смутно подозревает, что услышанное придерся ему не по нраву. И обычно его подозрения обоснованы.

Портят людей не сигареты, не алкоголь и не образ жизни. Это всё мелочи по сравнению с тем, как портят людей люди.

### Раньше этого эгоизма не было!

Жили-были дед и баба, и была между ними «курочка ряба», то есть свое хозяйство, свой дом, свой огород. Дед ходил на работу, бабка занималась хозяйством. Домострой. В центре домостроя был дом, общность, дети и все прочее.

А сегодня этого нет. Сегодня мы работаем на какого-то дядю, на какое-то общество, на что-то непонятное. Утром быстренько ведем детей в детский сад или в ясли, сами – на работу, с работы – в супермаркет. Из супермаркета – домой, чтобы быстро разогреть что-то, накормить всех, вымыться и спать. И завтра – то же самое. Разве это похоже на тот уклад, который был раньше? Раньше это был дом, домохозяйство. Сегодня это только называется домохозяйством. У каждого все свое, даже счета в банке у мужа и жены зачастую отдельные.

Поэтому надо, в первую очередь, учиться приподниматься над своим эгоизмом и соединяться именно над ним. Иначе семьи не будет, потому что эгоизм каждого отрубает людей друг от друга, расталкивает их, а люди не предпринимают в ответ никаких действий. И государство ничего не может сделать. Никто не может заставить двух эгоистов сосуществовать на одной площади.

Зачем мне семья? Спрашивает человек. – Я спокойно иду на работу, зарабатываю свои деньги, мне никто не нужен. Вечером, если надо, я приведу домой кого угодно. Заеду в супермаркет, куплю полуфабрикаты, разогрею в микроволновой печи и поужинаю. Всё на самообслуживании. Все создано специально для того, чтобы человек жил один.

Производителям товаров очень выгодно, если вы один на одно домохозяйство, а не двое. Потому что на два домохозяйства двое одиноких купят больше всего: и холодильник, и телевизор, и стиральную машину.

Юмор

Не воспитывайте детей, всё равно они будут похожи на вас. Воспитывайте себя.



## Интегральный мир

Правильная окружающая среда – это единственное, что можно выбирать, воздействуя тем самым на своё будущее.

М. Лайтман

Джосайя Уоррен в 1827 года открыл магазин Cincinnati Time Store, где можно было купить товары по их себестоимости с наценкой 7% - намного дешевле чем у конкурентов. Причем рассчитывались покупатели не деньгами, а обязательствами выполнить эквивалентную этой сумме работу. Стандартной ценой был один рабочий час за 5 кг зерна. Такими обязательствами люди могли оплатить не только товары, но и услуги других людей по объявлениям на доске этого магазина.



### Китайская притча о хрупких вещах

Как-то в одно поселение пришел и остался жить старый мудрый человек. Он любил детей и проводил с ними много времени. Ещё он любил делать им подарки, но дарил только хрупкие вещи. Как ни старались дети быть аккуратными, их новые игрушки часто ломались. Дети расстраивались и горько плакали. Проходило какое-то время, мудрец снова дарил им игрушки, но ещё более хрупкие.

Однажды родители не выдержали и пришли к нему:

- Ты мудр и желаешь нашим детям только добра. Но зачем ты даришь им такие подарки?

Они стараются как могут, но игрушки всё равно ломаются, и дети плачут. А ведь игрушки так прекрасны, что не играть с ними невозможно.

- Пройдет совсем немного лет, - улыбнулся старец, - и кто-то подарит им своё сердце может быть, это научит их обращаться с этим бесценным даром хоть немного аккуратнее.

У каждого глупца хватает глупости для уныния и только мудрец раздражает смехом завесу бытия...

И.Бабель

## Исследования ученых. Христинис: Информационные вирусы или секрет тучности и похудения



Социальная сеть принципиально отличается от сети компьютеров. Отличие в том, что узлы сети являются носители интеллекта.

Взаимодействие между носителями интеллекта осуществляется информационными каскадами. Информационный каскад возникает, когда люди,

принимая решения последовательно один за другим, действуют опираясь на информацию, извлеченную из поведения других. Следует отметить, что наряду с термином «информационный каскад» во многих работах зарубежных авторов, таких как А.Банерджи и Д.Фуденберг, употребляется понятие «herding behavior» (массовое или стадное поведение).

Процесс передачи информации между носителями интеллекта подобен распространению инфекции.

Социальная сеть подобна суперорганизму: топология социальной сети подобна анатомии организма, а динамика передачи информационных каскадов аналогична физиологии организма.

В передаче информации, касающейся поведения человека и со-

циальных норм, важнейшую роль играет, так называемая социальная зараза (social contagion), распространяющаяся по кругам общения (ваш круг общения – это ваши близкие, ваши друзья и сослуживцы).

Распространение «социальной заразы» уменьшается при переходе на следующий уровень общения и стремится к нулю после третьего перехода.

В чем выражается эта «заразность», проще всего понять на примере той же тучности. Если вы, например, худой, но кто-то из ваших друзей пополнил, то ваши шансы тоже пополнили возрастает на 57%. Более того. Этот рост шансов характерен для «односторонней дружбы» (он в ваших друзьях числится, а вы в его – нет). Если же вы «двусторонние друзья», то ваши шансы

пополнить вырастут (то есть социальная зараза учитывает направление распространения).

При этом неважно, как далеко от вас живет этот друг (хоть за тысячу километров), и как часто вы видите (хоть раз в год). Мало того, если пополнил друг вашего друга, которого вы в жизни не видели и даже о нем не слышали, то ваши шансы пополнились все равно вырастают более чем на 20%. И, наконец, если пополнил друг того самого друга вашего друга (о котором вы даже ничего не слышали), ваши шансы пополнились все равно вырастут более чем на 10%.

Аналогичным образом, как показало исследование профессора Христиниса, распространяются и другие виды «социальной заразы», относящейся либо к поведению человека, либо к восприя-

тию социальных норм.

Например: склонность к курению, любым видам наркотиков, депрессии, алкоголизму, предпочтения в еде, одежде, маркам авто и т.д. и т.п. Работа Христиниса также обнаружила в поведении людей эффект, так называемых зеркальных нейронов, когда я смотрю, как вы, например, едите или бежите, то начинаю копировать ваши действия.



## Как влияют магнитные бури на здоровье

*От 50 до 75% людей на Земле подвержены влиянию магнитных бурь, во время которых ощущают проблемы со здоровьем.*

Солнечные вспышки могут привести к образованию магнитных бурь на Земле, которые оказывают сильное влияние на здоровье и самочувствие человека. Последними из самых мощных вспышек были солнечные вспышки 13-14 мая, в результате которых на время резко изменилось магнитное поле Земли. Фотографии этого явления можно посмотреть на официальном сайте NASA ([nasa.gov.ua](http://nasa.gov.ua)).

По статистике магнитные бури случаются 2-4 раза в месяц. Спрогнозировать это явление можно не больше, чем за 2 дня до его появления. Ученые считают, что в 2013 году будет наблюдаться пик солнечной активности, а, значит, и количество магнитных бурь.

Как влияют магнитные бури на здоровье

Влияние магнитных бурь на здоровье и самочувствие человека достаточно велико. Больше всего опасности резкие магнитные колебания представляют для сердечно-

сосудистой системы. Люди, страдающие гипертонией или гипотонией, а так же другими болезнями сердца, попадают в группу риска обострения недугов в эти периоды. По статистике, в период магнитных бурь на 15% вырастает число инфарктов, гипертонических кризов и инсультов.

Кроме сердца и сосудов, магнитные бури влияют и на другие системы и органы человека. Очень часто это проявляется в виде сильных головных болей и мигреней, бессонницы, сонливости и слабости в течение дня, а так же общим плохим самочувствием.

Как пережить магнитные бури

Избежать влияния магнитных бурь невозможно, поэтому единственным верным решением становится подготовка организма к такому стрессу. «Люди с проблемами сердечно-сосудистой системы в первую очередь

должны позаботиться о своем здоровье», - говорит врач-кардиолог Гудзеватая Валентина. «В период магнитных бурь следует снизить нагрузку на организм, уделить особое внимание питанию и отдыху организма. Гипертоникам очень важно запастись медикаментами, снижающими артериальное давление, а вот гипотоникам может помочь немного поднять тонус организма чашка крепкого сладкого чая или регулярные смены положений тела, приподнимая ноги выше головы. Это поможет увеличить приток крови в верхнюю часть тела».

Сообщения о солнечных вспышках и магнитных бурях следует уделить особое внимание, так как влияют магнитные бури на организм человека достаточно сильно, провоцируя обострение хронических недугов.

[sunny7.ua](http://sunny7.ua)

## Почему летом появляется больше морщин и как от них защититься

Казалось бы, что может быть лучше для кожи, чем свежие фрукты, море и солнце? Однако после летнего отпуска на лице может появиться еще больше морщин, чем было до него. С чем это связано?

Результаты недавнего исследования, опубликованного в профильном журнале *Journal of Investigative Dermatology*, говорят о том, что солнечные лучи способны активировать

выработку прогерина - белка, который запускает процессы возрастного изменения в клетках.

Прогерин оказывает негативное воздействие на фибробласты (клетки соединительной ткани), приводя к их сокращению и появлению новых морщин.

Вердикт ученых однозначен: никаких солнечных ванн без солнцезащитного крема и очков,



если вы хотите сохранить свою красоту и молодость на долгие годы.

[sunny7.ua](http://sunny7.ua)

## Полезные свойства уксуса

Оказывается, обычный яблочный уксус можно использовать не только в кулинарных целях. Как вам, например, идея похудения с помощью уксуса? И нет, мы не предлагаем вам его пить, как раз наоборот!

Уксус против целлюлита. Самый простой и дешевый способ избавиться от целлюлита и растяжек, и сделать кожу более упругой - протирать ее раствором уксуса!

Как приготовить: смешайте 2 ст. л. яблочного уксуса и 100 г. воды и протрите получившимся раствором «проблемные» места, например, внутреннюю поверхность бедер и ягодицы. Антицеллюлитный курс можно продолжать в течение 2 недель,

наносить раствор на кожу 1 раз в день.

Единственный минус - довольно резкий запах уксуса, который остается на коже после нанесения, но красота стоит жертв, тем более таких незначительных.

Противопоказания: кожные заболевания и наличие открытых ран, царапин и других повреждений на коже.

Уксус для цветов. Хотите, чтобы красивый букет, подаренный поклонником, как можно дольше оставался свежим и благоухающим? Прежде чем поставить цветы в вазу, «обновите» стебли, срезав примерно по 1 см садовыми ножницами. А затем добавьте в вазу с чистой водой 2 ст. л. уксуса. Букет будет благоухать и радовать

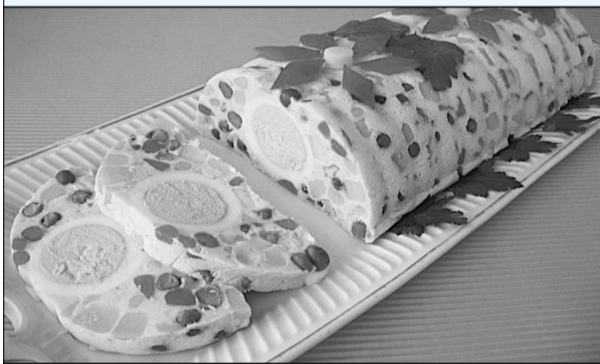


ваш взгляд как минимум пару недель.

Уксус от пятен пота. Наверняка вы не раз сталкивались с проблемой белых вещей, которые упорно не желают отстирываться от пятен пота в области подмышек. Порой не помогает даже отбеливатель и максимально долгий режим стирки. Ситуацию спасут несколько капель уксуса! Просто сбрызните загрязненный участок ткани уксусом и положите в стирку. Результат вас приятно удивит!

[sunny7.ua](http://sunny7.ua)

## Салат-желе



Приготовление: отварить и мелко нарезать кубиками картофель, морковь и добавить горошек. Ветчину и яблоки мелко порезать. Яблоки сбрызнуть лимонным соком. Все смешать. Приготовить соус:

смешать майонез, сметану, горчицу, соль, перец.

В 200 граммах бульона развести желатин и все смешать. Выстелить форму пищевой пленкой, чтобы края свисали, половину салата распределить на дно

**Ингредиенты:**  
200 грамм моркови,  
200 грамм мороженого зеленого горошка,  
350 грамм картофеля,  
200 грамм вареной ветчины,  
100 грамм яблок,  
лимонный сок, соль, перец,  
6 столовых ложек майонеза,  
3 столовых ложки сметаны,  
5 вареных яиц,  
200 овощного бульона,  
20 грамм желатина,  
1 столовая ложка горчицы.

формы, выложить яйца и накрыть второй частью овощей.

Поставить салат на ночь в холодильник.

Украсить сладкой паприкой.

[www.liveinternet.ru](http://www.liveinternet.ru)

## Рецепты сливочного масла с добавками

Пряное масло с зеленью и хрустящим поджаренным хлебом или сливочное масло со сладкими добавками - отличный рецепт для завтрака!

Сливочное масло с зеленью - ингредиенты: 250 г мягкого сливочного масла

200 г трав на ваш выбор (в дополнение к классическому вкусу петрушки, зеленого лука, укропа можно добавить базилик, розмарин, эстрагон, рукколу и даже мяту)

1 столовая ложка лимонного сока  
соль  
перец

1 измельченный зубчик чеснока (по желанию)

Как приготовить сливочное масло с зеленью:

1.Размятое сливочное масло вилкой перемешать, взбивая до пенистой консистенции.

2.Нарезать мелко травы, добавить их в сливочное масло, добавить лимонный сок, соль, перец (и чеснок по желанию) по вкусу.

3.Завернуть масло с травами в форму в фольге и поместить в холодильник на несколько часов. Готовое сливочное масло с травами можно использовать для приготовления различных блюд, а так же в качестве намазки на хлеб.

Сливочное масло с травами



- замороженные кубики:

Еще один способ приготовить порционное масло с травами - это заморозить его в формочке для приготовления льда.

Смешайте расплавленное сливочное масло с измельченными травами, лимонным соком и солью и разлейте по формочкам. Уберите на полчаса в морозилку.

Такой кубик замороженного масла придаст сливочный и пряный вкус трав запеченной картошке, сваренным макаронам и рису. Так же можно использовать сливочное масло с травами для приготовления мясных и рыбных блюд. Достаточно выложить кубик масла на готовое мясное или рыбное блюдо.

Сливочное масло с ягодами. Для приготовления вкусных каш на завтрак вам пригодится рецепт замороженного порционного сливочного масла с ягодами.

Вам потребуется:  
сливочное масло 200 г  
сахар 1 ст. ложка

мелкие ягоды (черника, брусника и т.д.)

1.Растопите масло, смешайте с сахаром. Дайте немного остыть. Добавьте вымытые свежие или замороженные ягоды. Разлейте сливочное масло с ягодами по формочкам для заморозки льда и уберите в морозильник на полчаса.

2.добавляйте такой кубик масла с ягодами в каши. Шоколадное сливочное масло.

Отличный рецепт для сладких шоколадных бутербродов на завтрак. Вам потребуется:

сливочное масло 200 г  
100 г горького шоколада  
1 ст. ложка сахара

Для приготовления шоколадного масла растопите масло с измельченным шоколадом. Добавьте сахар. Дайте маслу остыть. Заверните его в фольгу и уберите в холодильник на час. Готовое шоколадное масло можно намазывать на тосты.

Приятного аппетита!  
[sunny7.ua](http://sunny7.ua)

## Ленивые пельмени

*Очень напоминает пельмени, но не требует бесконечной лепки.*

Ингредиенты для теста: 3 стакана муки, 1 яйцо, 2/3 стакана воды, 1/2 чайной ложки соли.

Приготовление: Просеиваем муку. Добавляем яйцо. Добавляем воду. Вымешиваем. Оставляем на 30-40 минут на расквашивание (ОБЯЗАТЕЛЬНО).

В это время делаем фарш. Берем: фарш, лук, соль, перец. Все остальное по вкусу. Раскатываем тесто листом толщиной не более миллиметра. Выкладываем сверху

фарш, сворачиваем в рулет. ОБЯЗАТЕЛЬНО зачищаем длинный край. Ножом режем на столбики.

А дальше просто - хоть в воду, хоть на пар, хоть в микроволновку...

Можно положить порезанные рулетки в глубокую сковороду, на подушку из жареной моркови и чеснока, залить сверху разбавленной в воде сметанкой и на каждую пельменку по маленькому кусочку масла. Накрывать крышкой и тушить



на небольшом огне, пока практически вся жидкость не впиталась. Не забудьте разложить по тарелкам, посыпать зеленью и пожелать всем приятного аппетита.

[videorecept.org](http://videorecept.org)

## «Бавария» выиграла Лигу чемпионов 2012/2013



Игрок «Баварии» А.Тимошук вышел за наградой повязав на пояс флаг Украины



Лидер «Баварии» Б.Швайнштайгер, на празднование триумфа своей команды повязал себе на голову шарф болельщика национальной сборной Украины

**Первый в истории Лиги чемпионов финал, в котором встретились немецкие команды**

Это был первый в истории Лиги чемпионов финал, в котором встретились две немецкие команды.

В Лондоне на стадионе «Уэмбли» 25 мая состоялся финальный матч Лиги чемпионов по футболу 2012/2013. В финале встретились немецкие клубы «Бавария» (Мюнхен) и «Боруссия» (Дортмунд). Матч завершился со счетом 2:1, победу одержала «Бавария».

«Бавария» стала победителем Лиги чемпионов в пятый раз. По-

следний успех клуба в этом турнире датируется 2001-м годом.

За несколько часов до матча болельщики «Баварии» и «Боруссии» устроили драку в окрестностях стадиона «Уэмбли». Несколько сотен фанатов забрасывали друг друга различными предметами на автомобильной парковке рядом с футбольной ареной. Спустя некоторое время, сотрудники полиции смогли остановить потасовку.

«Бавария» за последние три года дважды играла в финалах Лиги чемпионов, и оба раза команда, за

которую выступает украинский футболист Анатолий Тимошук проиграла. «Боруссия» ранее лишь раз сражалась в решающем поединке и выиграла финал 1997 года. Отметим, что в нынешнем сезоне команды четыре раза встречались в рамках чемпионата и Кубка Германии и «Бавария» ни разу не проиграла. В Бундеслиге «Боруссия» финишировала второй вслед за «Баварией», но отставание от мюнхенцев составило 25 очков.

www.liga.net

## Григорій Суркіс – віце-президент УЄФА

Екс-голова федерації футболу України Григорій Суркіс отримав посаду віце-президента УЄФА. Призначення відбулося на засіданні виконавчого комітету організації. Цю посаду Суркіс обіймає у 2013-2015 роки.

Крім Григорія Суркіса посади віце-президентів отримали Сенеш Ерзік (Туреччина), Анхель Марія Вільяр Льона (Іспанія), Маріос Лефкарітіс (Кіпр) і Джанкарло Абете (Італія).

visnyk.lutsk.ua



## Итоговая турнирная таблица чемпионата Украины по футболу 2012/2013. Премьер-лига 30-й тур.



| Команда         | И  | В  | Н | П  | З-П   | О  |
|-----------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Шахтер       | 30 | 25 | 4 | 1  | 82-18 | 79 |
| 2. Металлист    | 30 | 20 | 6 | 4  | 59-25 | 66 |
| 3. Динамо       | 30 | 20 | 2 | 8  | 55-23 | 62 |
| 4. Днепр        | 30 | 16 | 8 | 6  | 54-27 | 56 |
| 5. Металлург Д  | 30 | 14 | 7 | 9  | 45-35 | 49 |
| 6. Черноморец   | 30 | 12 | 7 | 11 | 32-36 | 43 |
| 7. Кривбасс     | 30 | 12 | 7 | 11 | 36-41 | 43 |
| 8. Арсенал      | 30 | 10 | 9 | 11 | 34-41 | 39 |
| 9. Ильичевец    | 30 | 10 | 8 | 12 | 30-32 | 38 |
| 10. Заря        | 30 | 10 | 7 | 13 | 32-43 | 37 |
| 11. Таврия      | 30 | 10 | 5 | 15 | 27-46 | 35 |
| 12. Ворскла     | 30 | 8  | 7 | 15 | 31-36 | 31 |
| 13. Волянь      | 30 | 7  | 8 | 15 | 26-45 | 29 |
| 14. Карпаты     | 30 | 7  | 6 | 17 | 37-52 | 27 |
| 15. Говерла     | 30 | 5  | 7 | 18 | 29-57 | 22 |
| 16. Металлург 3 | 30 | 1  | 8 | 21 | 12-64 | 11 |

## «Челси» - победитель Лиги Европы



Лондонский «Челси» стал победителем Лиги Европы УЕФА сезона 2012/2013. Подопечные Рафаэля Бенитеса в напряженном поединке вырвали победу у лиссабонской «Бенфики» и впервые в своей истории завоевали этот трофей.

Встреча на «Амстердам Арене» завершилась со счетом 2:1.

В составе «Челси» голы забили Фернандо Торрес и Бранислав Иванович. Единственный мяч «Бенфики» с пенальти забил Оскар Кардосо.

Для «Челси» сезон сложился неудачно, а Рафаэль Бенитес так и не стал своим в лондонской команде. Тем не менее напоследок он успел выиграть третий еврокубок с третьей уже командой.

«Бенфика» же потерпела второй тяжелый удар за последние дни. 11-го мая в матче 29-го тура португальского первенства лиссабонцы проиграли «Порту», и также пропустили решающий гол на последней минуте.

Полузащитник «Бенфики» Матич с сожалением констатировал,

что не всегда побеждает тот, кто играет лучше.

«Мы играли очень хорошо, но не хватило везения. Показывали более классный футбол и создали больше моментов, но лучшая команда не всегда побеждает. Поздравляю «Челси».

Бенитес скромно предлагал оценивать его успех другим, отдавал должное сопернику и хвалил своих игроков. «Я действительно счастлив после этой победы. «Бенфика» - очень хорошая команда. Она опасна при розыгрыше «стандартов», обладает классным тренером и прекрасными футболистами. «Португальцы знают, чего хотят, и это делает нашу победу еще более сладкой. Отрадно, что в финале нам удалось одолеть столь сильную команду», - сказал испанский специалист.

www.interfax.ru

## Владимир Кличко получил награду IBF

Наш чемпион дольше всех владеет поясом этой организации

Украинский боксер супертяж Владимир Кличко получил от IBF специальную награду как боксер, который дольше всех владеет чемпионским титулом по версии этой организации (с 2006 года).

Кроме того IBF отметила джентльменское поведение

Кличко - младшего на ринге. Украинец оказался в числе боксеров, которые в 2012 году защищали титул IBF наибольшее число раз (три раза).

Кличко получил свою награду на торжественном ужине, состоявшемся в рамках конгресса IBF в Берлине.



global-news.com.ua

## Швеция - чемпион мира по хоккею



Сборная Швеции одержала победу над командой Швейцарии (5:1) в финале чемпионата мира по хоккею.

Счет в матче открыли швейцарцы на 5-й минуте матча. Роман Йози протасил шайбу по правому краю, после чего нанёс резкий бросок с неудобной руки в дальний нижний угол.

Шведы сравняли счет вчего

четыре минуты спустя. Фредрик Петтерссон выкатился на ударную позицию, пальнул со всей мочи из правого круга вбрасывания, шайба застряла в скоплении игроков на пятаке, и Эрику Густафссону осталось лишь не промахнуться по воротам с трёх метров.

На 12-й минуте Даниэль Седин выполнил диагональный перевод к противоположной штанге, и его

брат Хенрик замкнул полупустой угол, выведя сборную Швеции вперед.

Интрига сохранялась до 48-й минуты, когда шведы провели удачную контратаку. Габриэль Ландеског отобрал шайбу у зазевавшегося защитника, выскокил один на один с голкипером. Прямым броском прошил Мартина Гербера не удалось, но на добивание первым успел Симон Яльмарссон, который довершил дело.

На 56-й минуте Хенрик Седин выполнил диагональный перевод к дальней штанге, и шайба рикошетом от Луи Эрикссона влетела в сетку.

Швейцарцы пошли ва-банк и сняли голкипера, чем и воспользовался Хенрик Седин, который броском из своей зоны поразил пустые ворота на 57-й минуте, поставив победную точку.

allsport.ua

## Закончился чемпионат Украины по футболу: Шахтер - чемпион и вместе с Металлистом играет в следующем сезоне Лиги Чемпионов



После последнего матча нынешнего сезона команду Мирчи Луческу приветствовала целая армия звезд как отечественного, так и российского шоу-бизнеса.

А в последнем матче Шахтер легко победил своих земляков из Металлурга 4:0. Динамо Киев в последнем туре поиздевалось над аутсайдером - запорожским Металлургом. Самый крупный счет зафиксировали Днепрпетровске - Днепр - Ильичевец 7:0.

Металлист после получения серебра сбросил обороты - ничья 1:1 с Карпатами вряд ли кого-то

огорчила. А вот где не до смеха - так это в Кривом Роге. Из-за финансовых проблем Кривбасс на последний матч против Волинь просто не поехал.

Таким образом после 30-ти туров ситуация в таблице такова: Шахтер - чемпион и вместе с Металлистом в следующем году будет играть в Лиге Чемпионов. Динамо, Днепр, Металлург Донецк, а также Черноморец как финалист кубка будут выступать в Лиге Европы. А вот для Говерлы и Металлурга из Запорожья Премьер Лига закончилась.

ICTV

## Финал Кубка Украины



Финал Кубка Украины состоялся в Харькове на ОСК «Металлист».

Матч увидели 40 003 болельщика. «Шахтер» - «Черноморец» 3:0



В финале «горняки» выиграли одесский «Черноморец» со счетом 3:0, чем подтвердили статус фаворита матча, уверенно переиграв шестую команду чемпионата. Первый гол на 40-й минуте забил Фернандиньо. В начале второго тайма Алекс Тейшейра удвоил преимущество дончан. А на 73-й минуте Тайсон забил третий гол в ворота одесситов.

prosport.tsn.ua

## ГОРОСКОП на май 2013



Овны в июне 2013 года столкнутся с непониманием в своем окружении, так как их мнение будет существенно отличаться. Будьте уверены в себе, большинство Ваших предприятий обречено на успех. Так что руководствуйтесь, как Вы обычно и делаете, в первую очередь, своей точкой зрения.



Июнь 2013 года, вероятно, научит Тельцов радоваться тому, что имеется. Причем, поводом для радости могут быть негативные, на первый взгляд, ситуации. Которые возможно уберегут Вас от дальнейших более серьезных проблем. Так что постарайтесь себя настроить на то, что все делается к лучшему.



В июне 2013 года мнение Близнецов будут ценить и даже более того Вами будут восхищаться. Вы наверняка это заслужили. Возможно, в этом месяце Вам нужно будет решить какую-то сложную задачу, что сначала будет казаться трудным, но не волнуйтесь, вы справитесь с ней замечательно.



Раки начнут в июне 2013 года манипулировать людьми. Изменить мнение окружающих людей Вам будет совсем не сложно, но не увлекайтесь. Умеренность поможет Вам добиться поставленных целей. Если же Вы «втянетесь» то можете себе навредить. И не в коем случае не пускайте все на самотек.



Львы в этот период особенно целеустремленные и не намерены отступать от реализации своих планов. Даже мнения окружающих, что ничего может не выйти, вряд ли смогут посеять в Вас сомнения. Ваш настрой сыграет Вам на руку и действительно поможет добиться очень неплохих результатов.



Июнь 2013 года станет месяцем противостояния. Причем, агрессия будет, исходить не от Дев. Как раз их в этот период многое будет устраивать. Конфликтные ситуации начнут провоцировать другие люди. Помните, что всем мил не будешь. Поступайте правильно для себя, не ущемляя свое «я».



Весов ждут перемены и они принесут пользу. Многие в Вашей жизни складывается неплохо, но есть какой-то аспект - то ли личный, то ли рабочий, который мешает почувствовать себя счастливым. Июнь подходящее время, чтобы устранить этот пробел и полноценно наслаждаться жизнью.



Скорпионам в этот период стоит вести себя более беззаботно. Такое поведение может помочь избежать неприятностей и скрасить серые будни. Не нужно стремиться рассчитывать все наперед. Помните предусмотрительность поможет в рабочих моментах, в жизненных ситуациях, может и навредить.



Стрельцам стоит взвешивать все свои слова и не совершать необдуманных поступков. Внимательно относитесь ко всему происходящему. Если что-то досталось легко, не списывайте это на везение. Сейчас во многом может ожидать подвох. Поэтому не принимайте услуги от не близких Вам людей.



Козерогам не рекомендуется в это время, ждать счастливой случайности. Это только усугубит проблемы. Действуйте, не проявляя излишней принципиальности. Этим Вы только усугубите ситуацию. Не бойтесь попросить совета у близкого или более опытного человека. Эти мнения, помогут Вам.



Водолеи окажутся в центре «громких» событий. Вам придется оказаться между враждующими сторонами и постараться сохранить нейтралитет, не примыкайте ни к одной стороне. Так же ждите, что наконец завершится давнишнее дело. Удача на Вашей стороне. Пришло время пожинать плоды.



Рыбам придется чем-то сильно пожертвовать, из-за чего у Вас могут возникнуть проблемы. Вам лучше хорошенько подумать о последствиях, прежде чем начать какое либо дело. Вероятно Рыбы в июне подпадут под какой-то закон или распоряжение, что позитивно отразится на Вашей жизни.

## Логічні загадки

### Включай мозок!



1. Это дается человеку трижды: первые два раза бесплатно, а за третий нужно заплатить?
2. Один мой знакомый может начисто сбривать бороду десятком раз в день. И все равно он ходит с бородой. Как это возможно?
3. Однажды за завтраком девушка уронила свое кольцо в чашку, полную кофе. Почему кольцо осталось сухим?
4. В каком случае, смотря на цифру 2, мы говорим «десять»?
5. Человек купил яблоки по 5 рублей за штуку, а потом продавал их

по 3 рубля за штуку. Через какое-то время он стал миллионером. Как ему это удалось?

6. Вы стоите перед двумя одинаковыми дверями, одна из которых ведет к смерти, другая — к счастью. Двери охраняют два одинаковых стражника, один из которых все время говорит правду, а другой все время лжет. Но вы не знаете — кто есть кто. Вы можете задать только один вопрос любому из стражников.

Какой вопрос нужно задать, чтобы не ошибиться с выбором двери?

7. Вас приглашают на работу финансовым аналитиком в Газпром. Обещают начальную зарплату \$100 000 в год и два варианта ее повышения:

1. Раз в год вам увеличивают зарплату на \$15 000

2. Раз в полгода — на \$5 000

Какой вариант вам кажется выгоднее?

8. У вас есть пяти- и трехлитровая бутылки и много-много воды. Как набрать в пятилитровую бутылку ровно 4 литра воды?

**Відповідь див. [www.migraciya.com.ua](http://www.migraciya.com.ua) розділ «Розважальна сторінка»**

## АНЕКДОТЫ ПРО МИГРАНТОВ

Идет веселый мигрант по улице, встречает приятеля:  
- Ты чего такой радостный?  
- Тещу на вокзале провожал...  
- А че лицо грязное?  
- Так поезд целовал!!!

Украинский олигарх поймал золотую рыбку. Она ему и говорит:

- Отпусти меня, я твое любое желание исполню. - Да все вроде у меня есть, отвечает олигарх, хотя подожди есть у меня дом в Конче Заспе, а вот вилла находится далеко на Канарах.

Построй для меня автостраду, чтобы я мог быстро из дома до виллы добираться.

- Ну, ты даешь! Отвечает рыбка. Это же очень трудно сделать. Только представь, какое это расстояние, сколько надо построить мостов, туннелей, а сколько нужно бетона, асфальта. Лучше загадай какое-нибудь другое желание.

- Ну хорошо, говорит олигарх: «Тогда выполни желание моей жены»

- Золотая рыбка: - «Какую будем автостраду строить четырех или шестиполосную?»

## ВОПРОСЫ

По горизонтали:

1. Искусство так делить пирог, чтобы каждый верил, будто именно он - именинник. 9. «Сувенир», добытый «с боем». 10. «Обращение» хронической болезни к своему хозяину за таблеткой. 11. Духовный сан Шлага. 12. Обрусевшая аномалия. 13. Средство, с помощью которого врач избавляется от советов больного при операции. 16. На то и щука, чтобы он не дремал. 19. Материал для стойких солдатиков. 20. Что не мечут перед свиньями? 21. Кавалерийская внезапность. 22. Модель, но не манекенщица и не натурщица. 23. Венник в стиле ню. 24. Все земные морщины вместе взятые. 25. Незатаренный вес. 26. Охотничья свистулька. 27. Короткоживущий изотоп березы, получаемый при попытке расщепить поле. 28. Приворотный напиток. 29. Пост для неверующих. 30. Птица с «хорошим» именем.

По вертикали:

2. «Колея» планеты. 3. Нытик с тонким голосом. 4. Что превращает алмаз в бриллиант? 5. Неказистое, на чем все держится. 6. Математическая признак учености. 7. «Замуровывание» овощей в банке. 8. Достоинство монумента, используемое прижизненно. 14. Чей призрак бродил по Европе? 15. Спортсмен-«ядерщик». 16. «Спасал, спасал Дед Мазай зайцев, пока ... не выгнал» (шутка). 17. Герою этой сказки повезло встретить воплощенную мечту большинства мужчин - немую девушку, но он не оценил своего счастья по достоинству. 18. «Вековое» алоэ.

**Ответы, см. ниже на оборот**

По горизонтали: 1. Компромисс. 9. Профит. 10. Обострение. 11. Пастор. 12. Отклонение. 13. Наркоз. 16. Карась. 19. Олово. 20. Бисер. 21. Наскок. 22. Макет. 23.

## КРОССВОРД

|    |    |    |    |    |    |    |   |
|----|----|----|----|----|----|----|---|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8 |
|    |    |    |    |    | 9  |    |   |
| 10 |    |    |    |    |    |    |   |
|    |    |    |    |    | 11 |    |   |
| 12 |    |    |    |    |    |    |   |
|    |    |    |    |    | 13 |    |   |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |    |    |   |
| 19 |    |    |    |    | 20 |    |   |
|    |    | 21 |    |    |    |    |   |
| 22 |    |    |    |    | 23 |    |   |
|    |    | 24 |    |    |    |    |   |
| 25 |    |    |    |    |    | 26 |   |
|    |    | 27 |    |    |    |    |   |
| 28 |    |    |    |    |    | 29 |   |
|    |    | 30 |    |    |    |    |   |

По вертикали: 1. Компромисс. 9. Профит. 10. Обострение. 11. Пастор. 12. Отклонение. 13. Наркоз. 16. Карась. 19. Олово. 20. Бисер. 21. Наскок. 22. Макет. 23.

**Безвозмездные взносы на поддержку газеты «Миграция» просим направлять на р/с 26007003244002 в АКБ «Имексбанк», МФО 328384, код ОКПУ 24541918 БФ «Сочувствие». Газета «Миграция».**

**МІГРАЦІЯ**  
Головний редактор  
**Іван Петрович Супруновський**

Засновник - Благодійний Фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»; Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття». Газета зареєстрована в Державній реєстраційній службі України 13.04.2012 р. свідоцтво серія КВ № 18832-7632ПР

*Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції*  
**Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів**

**Адреса редакції:**  
65107 м. Одеса,  
вул. Канатна, 83 каб. №719  
Т/ф: (048) 728-15-92  
[www.migraciya.com.ua](http://www.migraciya.com.ua)  
e-mail: [timwik@ukr.net](mailto:timwik@ukr.net)

**Всеукраїнське інформаційно-аналітичне щоденне видання.**  
Виходить укр. та рос. мовами.  
Газета надрукована у видавництві «БМВ»  
Передплатний індекс 89611.  
Тираж 6900 екз.